

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 1197/98 van de Raad van 5 juni 1998 tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van heffing van de belasting ten bate van de Europese Gemeenschappen 1
- * Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 1198/98 van de Raad van 5 juni 1998 tot wijziging van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn 3
- Verordening (EG) nr. 1199/98 van de Commissie van 10 juni 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 4
- Verordening (EG) nr. 1200/98 van de Commissie van 10 juni 1998 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse 6
- Verordening (EG) nr. 1201/98 van de Commissie van 10 juni 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 8
- Verordening (EG) nr. 1202/98 van de Commissie van 10 juni 1998 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 42e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1408/97 10
- * Verordening (EG) nr. 1203/98 van de Commissie van 9 juni 1998 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen 11
- * Verordening (EG) nr. 1204/98 van de Commissie van 9 juni 1998 tot instelling van een voorlopig compenserend recht op bepaalde breed spectrum anti-biotica uit India 17

* Verordening (EG) nr. 1205/98 van de Commissie van 10 juni 1998 tot vaststelling van het bedrag van het voorschot op de kosten voor de afzet van bepaalde door destillatie verkregen producten voor 1999	34
* Verordening (EG) nr. 1206/98 van de Commissie van 10 juni 1998 tot vaststelling van de waardeverminderingpercentages die bij de interventieaankoop van landbouwproducten moeten worden toegepast voor het boekjaar 1999	35
* Verordening (EG) nr. 1207/98 van de Commissie van 10 juni 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2191/81 betreffende de toekenning van steun voor de aankoop van boter door instellingen en gemeenschappen zonder winstoogmerk	37
Verordening (EG) nr. 1208/98 van de Commissie van 10 juni 1998 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit.....	38
* Verordening (EG) nr. 1209/98 van de Commissie van 10 juni 1998 betreffende de verkoop van rundvlees uit de voorraden van het Verenigd Koninkrijk aan de strijdkrachten tegen vooraf vastgestelde prijzen	39
Verordening (EG) nr. 1210/98 van de Commissie van 10 juni 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	43
* Richtlijn 98/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen	45
* Richtlijn 98/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 1998 betreffende het doen staken van inbreuken in het raam van de bescherming van de consumentenbelangen	51

Rectificaties

* Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs en de toekenning van steun voor room, boter en boterconcentraat voor de vervaardiging van banketbakerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen (PB L 350 van 20. 12. 1997)	56
* Rectificatie op Besluit nr. 1/98 van de Associatierraad EG-Turkije van 25 februari 1998 betreffende de handelsregeling voor landbouwproducten (98/223/EG) (PB L 86 van 20. 3. 1998)	56

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG, EGKS, EURATOM) Nr. 1197/98 VAN DE RAAD

van 5 juni 1998

tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van heffing van de belasting ten bate van de Europese Gemeenschappen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Artikel 1

Artikel 12 bis van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 wordt ingetrokken met ingang van de dag na de datum waarop de liquidatie van het Europees Monetair Instituut is voltooid.

Gelet op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op de artikelen 13 en 23,

Artikel 2

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Het volgende artikel wordt ingevoegd in Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68:

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

„Artikel 12 quater

- (1) Overwegende dat het Europees Monetair Instituut advies heeft uitgebracht ⁽³⁾,
- (2) Overwegende dat de Europese Centrale Bank reeds is opgericht;
- (3) Overwegende dat het passend is de toepassing van de belasting ten bate van de Europese Gemeenschappen, onder de voorwaarden en volgens de procedure vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 ⁽⁴⁾ uit te breiden tot de salarissen, lonen en emolumenten van de leden van de raad van bestuur en de algemene raad van de Europese Centrale Bank en van het personeel van die Bank; dat de toepassing van die belasting op het Europees Monetair Instituut irrelevant wordt wanneer de liquidatie van het Instituut is voltooid,

Deze verordening is van toepassing op de leden van de raad van bestuur en van de algemene raad van de Europese Centrale Bank, op de personeelsleden van de Bank en op de personen die door de Bank uitbetaalde pensioenen genieten, die tot de door de Raad overeenkomstig artikel 16, eerste alinea, van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten bepaalde categorieën behoren, wat de door de Bank uitgekeerde salarissen, lonen en emolumenten en invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingspensioenen betreft.”

Artikel 3

Deze verordening is van toepassing vanaf 1 juni 1998.

⁽¹⁾ PB C 118 van 17. 4. 1998, blz. 14.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 28 mei 1998 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽³⁾ Advies uitgebracht op 6 april 1998 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽⁴⁾ PB L 56 van 4. 3. 1968, blz. 8. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EGKS, EG, Euratom) nr. 2190/97 (PB L 301 van 5. 11. 1997, blz. 1).

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 5 juni 1998.

Voor de Raad
De Voorzitter
G. BROWN

VERORDENING (EG, EGKS, EURATOM) Nr. 1198/98 VAN DE RAAD
van 5 juni 1998

tot wijziging van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op de artikelen 16 en 23,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Hof van Justitie ⁽³⁾,

Gezien het advies van de Rekenkamer ⁽⁴⁾,

- (1) Overwegende dat het Europees Monetair Instituut advies heeft uitgebracht ⁽⁵⁾;
- (2) Overwegende dat de Europese Centrale Bank reeds is opgericht;
- (3) Overwegende dat het passend is Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 ⁽⁶⁾ ook op de Europese Centrale Bank toe te passen, teneinde er zorg voor te dragen dat de personeelsleden van de Europese Centrale Bank op grond van hun taak en verantwoordelijkheid, alsmede van hun bijzondere positie, dezelfde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten genieten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 4 bis van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 wordt ingetrokken met ingang van de dag na de

datum waarop de liquidatie van het Europees Monetair Instituut is voltooid.

Artikel 2

Het volgende artikel wordt ingevoegd in Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69:

„Artikel 4 quater

Onverminderd het bepaalde in artikel 23 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen ten aanzien van de leden van de raad van bestuur en van de algemene raad van de Europese Centrale Bank, zijn de in artikel 12, artikel 13, tweede alinea, en artikel 14 van het Protocol bedoelde voorrechten en immuniteiten, onder overeenkomstige voorwaarden en binnen overeenkomstige grenzen als in de artikelen 1, 2 en 3 van deze verordening zijn bepaald, van toepassing op:

- het personeel van de Europese Centrale Bank;
- de personen die een door de Europese Centrale Bank uitgekeerd invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingspensioen genieten.”.

Artikel 3

Deze verordening is van toepassing vanaf 1 juni 1998.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 5 juni 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. BROWN

⁽¹⁾ PB C 118 van 17. 4. 1998, blz. 15.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 28 mei 1998 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽³⁾ Advies uitgebracht op 6 mei 1998 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽⁴⁾ Advies uitgebracht op 14 mei 1998 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽⁵⁾ Advies uitgebracht op 6 april 1998 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽⁶⁾ PB L 74 van 27. 3. 1969, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EGKS, EG, Euratom) nr. 2191/97 (PB L 301 van 5. 11. 1997, blz. 3).

VERORDENING (EG) Nr. 1199/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2375/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juni 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	204	85,8	
	999	85,8	
0707 00 05	052	86,9	
	999	86,9	
0709 90 70	052	59,3	
	999	59,3	
0805 30 10	382	59,8	
	388	60,5	
	528	53,0	
	999	57,8	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,0	
	400	91,5	
	404	91,0	
	508	96,9	
	512	76,0	
	524	63,6	
	528	72,7	
	804	107,4	
	999	83,8	
	0809 10 00	052	228,5
		999	228,5
0809 20 95	052	334,8	
	616	376,1	
	999	355,4	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1200/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1599/96⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68⁽³⁾, en met name op artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1422/95 is bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „representatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie⁽⁴⁾; dat deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68;

Overwegende dat de representatieve prijs voor melasse wordt berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam; dat bij de berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen op deze markt, aangepast op basis van de eventuele kwaliteitsverschillen ten opzichte van de standaardkwaliteit; dat de standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 785/68;

Overwegende dat voor de constatering van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt rekening moet worden gehouden met alle gegevens betreffende de op de wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belangrijke markten in derde landen geconstateerde prijzen en de in het internationale handelsverkeer tot stand gekomen verkooptransacties, waarvan de Commissie door de lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen; dat krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 bij die constatering kan worden uitgegaan van een gemiddelde van verschillende prijzen wanneer dat gemiddelde beschouwd kan worden als representatief voor de werkelijke marktontwikkeling;

Overwegende dat geen rekening met die gegevens wordt gehouden wanneer de goederen niet van gezonde handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding vermelde prijs slechts betrekking heeft op een geringe en niet voor de markt representatieve hoeveelheid; dat

evenmin rekening moet worden gehouden met die aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktontwikkeling;

Overwegende dat, om gegevens te verkrijgen die vergelijkbaar zijn met die voor melasse van de standaardkwaliteit, de prijzen, naargelang van de kwaliteit van de aangeboden melasse, moeten worden verhoogd of verlaagd op basis van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen;

Overwegende dat een representatieve prijs bij uitzondering voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd kan worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft kunnen nemen van de aanbiedingsprijs waarvan is uitgegaan voor de vorige vaststelling van de representatieve prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werkelijke marktten, plotselinge en aanzienlijke wijzigingen van de representatieve prijs teweeg zouden brengen;

Overwegende dat, indien er een verschil is tussen de reactieprijs voor het betrokken product en de representatieve prijs, aanvullende invoerrechten moeten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1422/95; dat als de invoerrechten worden geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, specifieke bedragen ter vervanging van die rechten moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat toepassing van deze bepalingen leidt tot de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de betrokken producten zoals die worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1998.

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 145 van 27. 6. 1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Voor de Commissie
 Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse

GN-code	Representatieve prijs in ecu per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht in ecu per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, in ecu per 100 kg netto van het betrokken product ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	6,95	0,05	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	8,27	—	0,00

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 1201/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
1 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1599/96⁽²⁾, inzonderheid op artikel
19, lid 4, eerste alinea, onder a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1,
onder a), van die verordening genoemde producten en de
prijzen voor deze producten in de Gemeenschap over-
brugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1785/
81 de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke
niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd
zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met
de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de
wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 17
bis van genoemde verordening bedoelde prijs- en koste-
nelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het
economische aspect van de voorgenomen uitvoertrans-
actie rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld
moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad
van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaard-
kwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grens-
overschrijding van de Gemeenschap voor de berekening
van de cif-prijzen in de sector suiker⁽³⁾, gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 3290/94⁽⁴⁾; dat deze restitutie
bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 17 bis,
lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1785/81; dat
kandijnsuiker in Verordening (EG) nr. 2135/95 van de
Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbepa-
lingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de
sector suiker⁽⁵⁾ werd omschreven; dat het aldus berekende
restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker
waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor

de hoeveelheid sacharose in de betreffende suiker en
bijgevolg worden vastgesteld per percent sacharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de
bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk
kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van
de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van
de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van
verschillende aard;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 150/95⁽⁷⁾, gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de
lidstaten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing
en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vast-
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 961/98⁽⁹⁾;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd
kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de
huidige situatie van de suikermarkt en met name op de
noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en
op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de resti-
tutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de
in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr.
1785/81 genoemde producten, welke niet gedenatureerd
zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1998.

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

⁽⁵⁾ PB L 214 van 8. 9. 1995, blz. 16.

⁽⁶⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁹⁾ PB L 135 van 8. 5. 1998, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juni 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Productcode	Restitutiebedrag
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 9100	40,92 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	41,20 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	40,92 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	41,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % sacharose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4448
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 9100	44,48
1701 99 10 9910	44,79
1701 99 10 9950	44,79
	— in ecu/1 % sacharose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4448

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 bis, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1785/81.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

VERORDENING (EG) Nr. 1202/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 42e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1408/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1599/96 ⁽²⁾, met name op artikel 17, lid 5, tweede alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EG) nr. 1408/97 van de Commissie van 22 juli 1997 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker ⁽³⁾ deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1408/97 naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikke-

ling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de 42e deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 42e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1408/97, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 47,800 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 194 van 23. 7. 1997, blz. 16.

VERORDENING (EG) Nr. 1203/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 juni 1998

**houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douane-
waarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van
12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair
douanewetboek ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 82/97 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de
Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van
enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG)
nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het commu-
nautair douanewetboek ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 75/98 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 173, lid
1,

Overwegende dat in de artikelen 173 tot en met 177 van
Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de
Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de

producten die zijn omschreven in de in bijlage 26 van
genoemde verordening opgenomen klasse-indeling;

Overwegende dat de toepassing van de regelen en maat-
staven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens
die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van
voornoemde verordening aan de Commissie zijn medege-
deeld, ertoe leidt voor de betrokken producten de
eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de
bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals
in de in de bijlage opgenomen lijst vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 juni 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juni 1998.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 17 van 21. 1. 1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 7 van 13. 1. 1998, blz. 3.

BIJLAGE

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Nieuwe aardappelen (primeurs) 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	39,81 238,19 343,93	551,43 262,80 1 616,49	78,36 31,07 26,99	298,55 77 179,25	13 306,53 88,33	6 653,92 8 025,30
1.30	Uien (andere dan plantuitjes) 0703 10 19	a) b) c)	46,52 278,34 401,90	644,37 307,09 1 888,95	91,57 36,30 31,54	348,87 90 187,86	15 549,36 103,22	7 775,45 9 377,97
1.40	Knoflook 0703 20 00	a) b) c)	134,07 802,16 1 158,27	1 857,07 885,03 5 443,94	263,91 104,63 90,91	1 005,43 259 920,17	44 813,03 297,48	22 408,73 27 027,17
1.50	Prei ex 0703 90 00	a) b) c)	39,59 236,87 342,03	548,38 261,34 1 607,56	77,93 30,90 26,84	296,90 76 752,74	13 233,00 87,84	6 617,15 7 980,95
1.60	Bloemkool 0704 10 10 0704 10 05 0704 10 80	a) b) c)	75,84 453,76 655,20	1 050,50 500,64 3 079,50	149,29 59,18 51,42	568,75 147 030,25	25 349,60 168,28	12 676,05 15 288,59
1.70	Spruitjes 0704 20 00	a) b) c)	59,69 357,13 515,68	826,80 394,03 2 423,72	117,50 46,58 40,47	447,63 115 720,41	19 951,44 132,44	9 976,71 12 032,91
1.80	Witte kool en rode kool 0704 90 10	a) b) c)	49,38 295,45 426,61	683,99 325,97 2 005,08	97,20 38,54 33,48	370,31 95 732,51	16 505,31 109,57	8 253,47 9 954,51
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	105,95 633,92 915,33	1 467,57 699,40 4 302,12	208,56 82,68 71,84	794,55 205 404,21	35 413,89 235,09	17 708,69 21 358,46
1.100	Chinese kool ex 0704 90 90	a) b) c)	57,59 344,57 497,53	797,71 380,17 2 338,45	113,36 44,94 39,05	431,88 111 649,16	19 249,52 127,78	9 625,71 11 609,57
1.110	Kropsla 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a) b) c)	152,67 913,45 1 318,96	2 114,71 1 007,81 6 199,20	300,53 119,14 103,52	1 144,92 295 979,80	51 030,10 338,75	25 517,57 30 776,75
1.120	Andijvie ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 130,55 188,51	302,24 144,04 886,01	42,95 17,03 14,80	163,63 42 302,22	7 293,36 48,42	3 647,04 4 398,69
1.130	Wortelen ex 0706 10 00	a) b) c)	43,10 257,87 372,35	597,00 284,51 1 750,08	84,84 33,63 29,22	323,22 83 557,54	14 406,22 95,63	7 203,82 8 688,53
1.140	Radijs ex 0706 90 90	a) b) c)	173,89 1 040,41 1 502,28	2 408,64 1 147,89 7 060,84	342,30 135,70 117,91	1 304,05 337 118,80	58 122,91 385,84	29 064,32 35 054,49
1.160	Erwten (Pisum sativum), peultjes daaronder begrepen 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a) b) c)	371,06 2 220,11 3 205,68	5 139,74 2 449,46 15 066,97	730,42 289,57 251,60	2 782,68 719 370,31	124 027,18 823,33	62 019,71 74 801,99

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Bonen:							
1.170.1	— Bonen (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	132,61 793,43 1 145,65	1 836,85 875,39 5 384,66	261,04 103,49 89,92	994,48 257 089,68	44 325,03 294,24	22 164,70 26 732,85
1.170.2	— Bonen (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	138,76 830,22 1 198,78	1 922,03 915,99 5 634,38	273,14 108,29 94,09	1 040,60 269 012,62	46 380,67 307,89	23 192,62 27 972,63
1.180	Tuinbonen ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 943,78 1 362,76	2 184,94 1 041,28 6 405,06	310,51 123,10 106,96	1 182,94 305 808,96	52 724,75 350,00	26 364,98 31 798,81
1.190	Artisjokken 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Asperges:							
1.200.1	— Groene ex 0709 20 00	a) b) c)	334,19 1 999,51 2 887,15	4 629,03 2 206,07 13 569,85	657,84 260,80 226,60	2 506,18 647 890,81	111 703,34 741,52	55 857,18 67 369,36
1.200.2	— Andere ex 0709 20 00	a) b) c)	219,37 1 312,53 1 895,19	3 038,60 1 448,12 8 907,56	431,82 171,19 148,75	1 645,12 425 290,43	73 324,64 486,75	36 665,94 44 222,80
1.210	Aubergines 0709 30 00	a) b) c)	100,34 600,35 866,86	1 389,86 662,37 4 074,33	197,52 78,30 68,04	752,48 194 528,15	33 538,75 222,64	16 771,03 20 227,54
1.220	Bleekselderij (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	73,88 442,04 638,27	1 023,35 487,70 2 999,91	145,43 57,65 50,10	554,05 143 230,42	24 694,46 163,93	12 348,45 14 893,47
1.230	Cantharellen 0709 51 30	a) b) c)	1 156,82 6 921,44 9 994,07	16 023,69 7 636,46 46 972,91	2 277,17 902,76 784,40	8 675,32 2 242 715,37	386 668,24 2 566,82	193 353,21 233 203,34
1.240	Niet-scherpsmakende pepers 0709 60 10	a) b) c)	182,85 1 094,02 1 579,69	2 532,75 1 207,04 7 424,66	359,93 142,69 123,98	1 371,24 354 489,47	61 117,80 405,72	30 561,91 36 860,73
1.250	Venkel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 440,06 635,42	1 018,78 485,52 2 986,51	144,78 57,40 49,87	551,57 142 590,65	24 584,16 163,20	12 293,29 14 826,94
1.270	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie) 0714 20 10	a) b) c)	90,95 544,17 785,74	1 259,79 600,38 3 693,04	179,03 70,98 61,67	682,06 176 323,86	30 400,13 201,81	15 201,56 18 334,61
2.10	Kastanjes (<i>Castanea</i> spp.), vers ex 0802 40 00	a) b) c)	140,29 839,38 1 212,00	1 943,23 926,09 5 696,50	276,16 109,48 95,13	1 052,07 271 978,82	46 892,07 311,28	23 448,35 28 281,06
2.30	Ananassen, vers ex 0804 30 00	a) b) c)	69,89 418,16 603,80	968,08 461,36 2 837,90	137,58 54,54 47,39	524,12 135 495,04	23 360,80 155,08	11 681,55 14 089,13

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Advocaten, vers ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	105,70 632,42 913,17	1 464,10 697,15 4 291,97	208,07 82,49 71,67	792,67 204 919,53	35 330,33 234,53	17 666,91 21 308,06
2.50	Guaves en manga's, vers ex 0804 50 00	a) b) c)	100,85 603,40 871,27	1 396,92 665,74 4 095,03	198,52 78,70 68,38	756,30 195 516,89	33 709,21 223,77	16 856,27 20 330,35
2.60	Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bitere oranjeappelen), vers:							
2.60.1	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita, hamlins 0805 10 30	a) b) c)	40,05 239,63 346,00	554,75 264,38 1 626,24	78,84 31,25 27,16	300,35 77 644,53	13 386,75 88,87	6 694,04 8 073,68
2.60.3	— Andere 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers:							
2.70.1	— Clementines 0805 20 10	a) b) c)	87,40 522,93 755,07	1 210,62 576,95 3 548,89	172,04 68,21 59,26	655,44 169 441,51	29 213,54 193,93	14 608,21 17 618,97
2.70.2	— Monreales en satsuma's 0805 20 30	a) b) c)	69,60 416,43 601,29	964,06 459,45 2 826,12	137,01 54,31 47,19	521,95 134 932,82	23 263,87 154,43	11 633,08 14 030,66
2.70.3	— Mandarijnen en wilkings 0805 20 50	a) b) c)	81,55 487,93 704,53	1 129,59 538,33 3 311,35	160,53 63,64 55,30	611,57 158 100,17	27 258,17 180,95	13 630,43 16 439,66
2.70.4	— Tangerines en andere ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	65,21 390,16 563,37	903,26 430,47 2 647,87	128,36 50,89 44,22	489,03 126 421,97	21 796,51 144,69	10 899,33 13 145,68
2.85	Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers ex 0805 30 90	a) b) c)	115,50 691,05 997,83	1 599,85 762,44 4 689,90	227,36 90,13 78,32	866,17 223 918,70	38 605,99 256,28	19 304,90 23 283,65
2.90	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers:							
2.90.1	— Witte ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	53,51 320,16 462,29	741,19 353,23 2 172,78	105,33 41,76 36,28	401,29 103 739,30	17 885,77 118,73	8 943,77 10 787,08
2.90.2	— Roze ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	60,41 361,44 521,90	836,77 398,78 2 452,96	118,92 47,14 40,96	453,03 117 116,26	20 192,10 134,04	10 097,05 12 178,05
2.100	Druiven voor tafelgebruik ex 0806 10 10	a) b) c)	223,35 1 336,34 1 929,58	3 093,73 1 474,39 9 069,17	439,66 174,30 151,45	1 674,96 433 006,41	74 654,96 495,58	37 331,17 45 025,13

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Watermeloenen 0807 11 00	a) b) c)	36,23 216,77 313,00	501,84 239,16 1 471,13	71,32 28,27 24,57	271,70 70 238,74	12 109,91 80,39	6 055,55 7 303,61
2.120	Andere meloenen:							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	59,74 357,43 516,11	827,49 394,36 2 425,75	117,60 46,62 40,51	448,01 115 817,34	19 968,15 132,55	9 985,06 12 042,99
2.120.2	— Andere ex 0807 19 00	a) b) c)	90,24 539,92 779,61	1 249,96 595,70 3 664,21	177,63 70,42 61,19	676,74 174 947,39	30 162,81 200,23	15 082,89 18 191,48
2.140	Peren:							
2.140.1	— Peren — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	152,13 910,22 1 314,29	2 107,23 1 004,25 6 177,27	299,46 118,72 103,15	1 140,87 294 932,91	50 849,60 337,56	25 427,31 30 667,89
2.140.2	— Andere ex 0808 20 50	a) b) c)	87,61 524,18 756,89	1 213,53 578,34 3 557,42	172,46 68,37 59,41	657,01 169 848,63	29 283,73 194,39	14 643,31 17 661,30
2.150	Abrikozen ex 0809 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.160	Kersen 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.170	Perziken 0809 30 90	a) b) c)	153,85 920,51 1 329,15	2 131,05 1 015,60 6 247,11	302,85 120,06 104,32	1 153,76 298 267,46	51 424,52 341,37	25 714,80 31 014,62
2.180	Nectarines ex 0809 30 10	a) b) c)	210,69 1 260,59 1 820,21	2 918,37 1 390,82 8 555,11	414,74 164,42 142,86	1 580,02 408 462,60	70 423,34 467,49	35 215,15 42 473,00
2.190	Pruimen 0809 40 05	a) b) c)	183,20 1 096,11 1 582,71	2 537,59 1 209,35 7 438,87	360,62 142,97 124,22	1 373,87 355 168,01	61 234,78 406,50	30 620,41 36 931,29
2.200	Aardbeien 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	152,83 914,41 1 320,34	2 116,92 1 008,87 6 205,69	300,84 119,27 103,63	1 146,11 296 289,99	51 083,58 339,11	25 544,31 30 809,00
2.205	Frambozen 0810 20 10	a) b) c)	1 368,45 8 187,66 11 822,40	18 955,09 9 033,48 55 566,19	2 693,75 1 067,91 927,90	10 262,39 2 653 000,33	457 405,78 3 036,40	228 725,47 275 865,84
2.210	Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	a) b) c)	647,43 3 873,68 5 593,32	8 967,88 4 273,85 26 289,02	1 274,45 505,24 439,00	4 855,26 1 255 166,07	216 404,12 1 436,56	108 212,75 130 515,41
2.220	Kiwi's (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	123,25 737,42 1 064,79	1 707,20 813,60 5 004,59	242,61 96,18 83,57	924,29 238 943,54	41 196,44 273,47	20 600,25 24 845,97

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaatappels ex 0810 90 85	a)	156,12	2 162,50	307,32	1 170,79	52 183,27	26 094,21
		b)	934,09	1 030,59	121,83	302 668,28	346,41	31 472,23
		c)	1 348,76	6 339,28	105,86			
2.240	Kaki-appels (daaronder begrepen Sharon- vrucht) ex 0810 90 85	a)	264,52	3 664,00	520,70	1 983,71	88 416,07	44 212,40
		b)	1 582,67	1 746,16	206,43	512 822,28	586,93	53 324,59
		c)	2 285,26	10 740,89	179,36			
2.250	Litchis ex 0810 90 30	a)	449,92	6 232,07	885,65	3 374,08	150 386,21	75 200,53
		b)	2 691,94	2 970,03	351,11	872 255,40	998,31	90 699,37
		c)	3 886,98	18 269,09	305,08			

VERORDENING (EG) Nr. 1204/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 juni 1998

tot instelling van een voorlopig compenserend recht op bepaalde breedspectrumantibiotica uit India

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2026/97 van de Raad van 6 oktober 1997 betreffende bescherming tegen invoer met subsidiëring uit landen die geen lid van de Europese Gemeenschap zijn ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 12,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

1. Inleiding

- (1) Op 12 september 1997 heeft de Commissie door middel van een bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽²⁾ de inleiding aangekondigd van een antisubsidieprocedure betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde breedspectrumantibiotica (amoxicillinetrihydraat, ampicillinetrihydraat en cefalexine) uit India en is zij met een onderzoek begonnen.
- (2) De procedure werd ingeleid naar aanleiding van een klacht die in juli 1997 door zes producenten in de Gemeenschap was ingediend, namelijk Antibioticos SA, Spanje, Antibioticos SpA, Italië, Biochemie GmbH, Oostenrijk, Biochemie SA, Spanje, Biochemie SpA en ACS Dobfar SpA, Italië, wier gezamenlijke productie van genoemde breed-spectrumantibiotica een groot deel van de totale productie van deze producten in de Gemeenschap uitmaken.

Het bij de klacht gevoegde bewijsmateriaal betreffende de subsidiëring van de genoemde producten en van de daaruit voortvloeiende aanmerkelijke schade werd voldoende geacht om tot de inleiding van een procedure over te gaan.

2. Onderzoek

- (3) De Commissie heeft de haar bekende belanghebbende exporterende producenten en importeurs, de vertegenwoordigers van het exportland en de indieners van de klacht officieel van de inleiding van de procedure in kennis gesteld en heeft de betrokkenen in de gelegenheid gesteld binnen de in het bericht van inleiding vermelde termijnen hun

standpunt schriftelijk uiteen te zetten en een onderhoud aan te vragen.

- (4) De Indiase overheid en de exporterende producenten hebben hun standpunt schriftelijk uiteen gezet en werden op hun verzoek gehoord.
- (5) De Commissie heeft vragenlijsten toegezonden aan de haar bekende belanghebbenden. Zij heeft van de klagende EG-producenten, de Indiase overheid, negen in India gevestigde exporterende producenten en van een gelieerde en een onafhankelijke importeur in de Gemeenschap een antwoord ontvangen.
- (6) De Commissie heeft alle gegevens die zij voor de voorlopige vaststelling van subsidiëring en schade noodzakelijk achtte, ingewonnen en geverifieerd. Voorts heeft zij de volgende belanghebbenden ter plaatse bezocht:
- a) *Klagende producenten in de Gemeenschap*
- Antibioticos SA, Madrid (Spanje), die de vragenlijst van de Commissie ook namens Antibioticos SpA (Italië) heeft ingevuld.
 - Biochemie GmbH, Kundl (Oostenrijk), die de vragenlijst van de Commissie ook namens Biochemie SA (Spanje) en Biochemie SpA (Italië) heeft ingevuld.
 - ACS Dobfar SpA, Tribiano (Italië).
- b) *Indiase overheid*
- Ministerie van Handel, New Delhi.
 - Departement van Douane, New Delhi.
 - Ministerie van Financiën, New Delhi.
- c) *Producterende exporteurs in India*
- Ranbaxy Laboratories Ltd, New Delhi.
 - Vitara Chemicals Ltd, Mumbai.
 - Kopran Ltd, Mumbai.
 - Lupin Laboratories Ltd, Mumbai.
 - Gujarat Lyka Organics Ltd, Mumbai.
 - Torrent Pharmaceuticals Ltd, Ahmedabad.
 - Biochem Synergy Ltd, Indore.
 - Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd, Chennai.
 - Harshita Ltd, New Delhi.
- d) *Gelieerde importeur in de Gemeenschap*
- Ranbaxy (Nederland) BV, Nederland (die banden heeft met Ranbaxy Laboratories Ltd).

⁽¹⁾ PB L 288 van 21. 10. 1997, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 277 van 12. 9. 1997, blz. 2.

- (7) Het onderzoek naar subsidiëring had betrekking op de periode van 1 juli 1996 tot en met 30 juni 1997 (hierna „onderzoekperiode” genoemd). Het onderzoek naar schade had betrekking op de periode van 1 januari 1993 tot het einde van de onderzoekperiode (hierna „schadeonderzoekperiode” genoemd).

B. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

1. Betrokken product

- (8) Deze procedure heeft betrekking op bepaalde breed spectrumantibiotica, namelijk amoxicillinetrihydraat, ampicillinetrihydraat en cefalexine, in bulk aangeboden, die respectievelijk zijn ingedeeld onder GN-codes ex 2941 10 10, ex 2941 10 20 en ex 2941 90 00.
- (9) Bovengenoemde antibiotica zijn betalactaam antibiotische, farmaceutische stoffen in bulk, die gebruikt worden bij de vervaardiging van einddoseringsvormen en die bestemd zijn om bij de behandeling van verschillende infectieziekten te worden gebruikt. Zij worden van dezelfde grondstoffen vervaardigd, penicilline G of penicilline V, die door gisting worden verkregen. De penicilline die daarbij ontstaat wordt door chemische of biochemische synthese omgezet in tussenproducten („6-APA” of „7-ADCA”), die op hun beurt weer in de drie bovengenoemde actieve stoffen in bulk worden omgezet. De drie antibiotica behoren alle, ondanks enige technische verschillen, tot dezelfde categorie producten, namelijk halfsynthetische breed spectrumantibiotica in bulk en worden voor hetzelfde doel aangewend, namelijk om te worden verwerkt in einddoseringsvormen die bij de behandeling van verschillende infectieziekten worden gebruikt. Zelfs indien een bepaald antibioticum bij de behandeling van een bepaalde ziekte de voorkeur verdient boven een ander antibioticum, zijn de drie antibiotica voor een groot deel onderling verwisselbaar en dienen derhalve, in het kader van deze producten, als één productcategorie te worden beschouwd.

2. Soortgelijk product

- (10) Bij het onderzoek is gebleken dat de in India geproduceerde en op de binnenlandse markt verkochte en naar de Gemeenschap uitgevoerde breed spectrumantibiotica en de breed spectrumantibiotica die door de klagende EG-producenten in de Gemeenschap worden geproduceerd en verkocht dezelfde fysieke kenmerken en toepassingsmogelijkheden hebben en dus soortgelijke producten zijn in de zin van artikel 1, lid 5, van Verordening (EG) nr. 2026/97 (hierna „basisverordening” genoemd).

C. SUBSIDIES

1. Inleiding

- (11) Op grond van de in de klacht vervatte gegevens en de antwoorden op de vragenlijst van de Commissie, heeft de Commissie de volgende vijf regelingen onderzocht die het verlenen van een exportsubsidie zouden inhouden:

- de „Passbook”-regeling,
- de „Duty Entitlement Passbook”-regeling,
- exportbevorderingskapitaalgoederenregeling,
- exportproductiezones/exportgeoriënteerde bedrijven,
- regeling inkomstenbelasting.

Nadere gegevens over deze regelingen volgen hieronder.

- (12) De eerstgenoemde vier regelingen zijn gebaseerd op de Wet Buitenlandse Handel (ontwikkeling en regulering) van 1992 (die op 7 augustus 1992 in werking is getreden) en die in de plaats is getreden van de Wet Toezicht In- en Uitvoer van 1947. De Wet Buitenlandse Handel geeft de Indiase overheid het recht berichten uit te geven over het in- en uitvoerbeleid. Deze zijn samengevat in in- en uitvoerbeleidsdocumenten die om de vijf jaar worden uitgegeven en elk jaar worden bijgewerkt. Twee in- en uitvoerbeleidsdocumenten zijn relevant voor de onderzoekperiode van onderhavige procedure, namelijk die welke betrekking hebben op de vijfjarenprogramma's voor de jaren 1992-1997 en 1997-2002.

De laatstgenoemde regeling, de regeling inkomstenbelasting, is gebaseerd op de Wet Inkomstenbelastingen van 1961 die jaarlijks bij de begrotingswet wordt gewijzigd.

- (13) Uit genoemde documenten blijkt dat de doelstellingen van het in- en uitvoerbeleid van India de volgende zijn:

- het versnellen van de overschakeling van het land op een bloeiende, op de wereldhandel georiënteerde economie teneinde zoveel mogelijk voordeel te verkrijgen uit de mogelijkheden die een groeiende wereldhandel biedt;
- het stimuleren van een duurzame economische groei door toegang te geven tot de grondstoffen, tussenproducten, consumptie- en kapitaalgoederen die voor het verhogen van de productie noodzakelijk zijn;
- het verhogen van het technologische vermogen en de doelmatigheid van de Indiase landbouw, nijverheid en dienstensector, zodat hun concurrentievermogen wordt verbeterd en nieuwe arbeidsplaatsen worden gecreëerd, en het stimuleren van kwaliteitsverbeteringen zodat Indiase producten aan internationaal aanvaarde kwaliteitsnormen voldoen;

— ervoor zorgen dat de consument tegen redelijke prijzen producten van goede kwaliteit kan krijgen.

- (14) De Commissie heeft deze vijf regelingen in het licht van de beleidslijnen die zijn opgenomen in de desbetreffende in- en uitvoerbeleidsprogramma's en de Wet Inkomstenbelasting van 1961, met wijzigingen, onderzocht.

2. De „Passbook”-regeling

- (15) Een instrument van het in- en uitvoerbeleid ter bevordering van de export is de „Passbook”-regeling die op 30 mei 1995 in werking is getreden.

a) Voorwaarden

- (16) Bepaalde categorieën exporteurs komen voor de „Passbook”-regeling in aanmerking, namelijk die welke in India produceren en vervolgens exporteren (producenten-exporteurs) en exporteurs, of deze nu producent zijn of uitsluitend handelaar, die in het bezit zijn van een „Export House/Trading House/Star Trading House/SuperStar Trading House”-certificaat. Exporteurs die tot deze laatste, in het in- en uitvoerbeleidsdocument omschreven categorie exporteurs behoren, moeten met name aantonen dat zij eerder hebben geëxporteerd.

b) Praktische toepassing

- (17) Elke exporteur die aan de voorwaarden voldoet, kan een „Passbook” aanvragen. Het „Passbook” is een soort boekje waarin krediet- en debetbedragen kunnen worden ingeschreven. Het boekje wordt automatisch afgegeven indien het bedrijf een erkende producent-exporteur is of een erkend Export/Trading House.
- (18) Wanneer eindproducten worden uitgevoerd, wordt in het boekje van de exporteur een creditbedrag bijgeschreven dat gebruikt kan worden om de douanerechten te betalen op goederen die hij daarna invoert. Bij het berekenen van het creditbedrag worden verschillende elementen in aanmerking genomen overeenkomstig de „standard input/output norms” die de Indiase overheid voor exportproducten hanteert. De „standard input/output norms” geven de hoeveelheden ingevoerde grondstoffen aan die normalerwijze noodzakelijk zijn om een eenheid van het eindproduct te vervaardigen. Deze normen zijn vastgesteld door het „Special Advance Licensing Committee” op grond van een technische analyse van het productieproces en algemene statistische gegevens. De toepassing van de „standard input/output norms” leidt tot de toekenning van een creditbedrag dat overeenstemt met het bedrag van het basisdouanerecht dat verschuldigd is op de grondstoffen die normalerwijze door de Indiase antibioticaproductanten die het exportproduct produceren, ingevoerd zijn. Een

ander element is de „minimale toegevoegde waarde” (MTW). De MTW is de minimumwaarde die die Indiase producent aan de waarde van de ingevoerde materialen moet toevoegen (door middel van in het binnenland verkregen materialen en uitbetaalde lonen) om het eindproduct te verkrijgen. De minimumwaarde die volgens de Indiase overheid aan de betrokken producten moet zijn toegevoegd is 33 %.

- (19) Het toegekende creditbedrag wordt in het „Passbook” bijgeschreven en is beschikbaar om te worden gebruikt voor de betaling van de douanerechten die verschuldigd zijn op goederen, van welke aard dan ook (bijv. grondstoffen, kapitaalgoederen enz.) die later worden ingevoerd, tenzij het goederen betreft die, overeenkomstig het in- en uitvoerbeleidsdocument op de „negatieve invoerlijst” zijn vermeld. Op die lijst komen de goederen voor die niet mogen worden ingevoerd of die slechts mogen worden ingevoerd nadat de importeur van de Indiase overheid een bijzondere vergunning heeft gekregen. Het is niet noodzakelijk dat de ingevoerde goederen een verband hebben met de goederen die de exporteur fabriceert; zij mogen ook op de binnenlandse markt worden verkocht.
- (20) De in het „Passbook” ingeschreven creditbedragen zijn niet overdraagbaar. Het „Passbook” is vanaf de datum van afgifte twee jaar geldig. Creditbedragen die aan het einde van de periode van twee jaar niet zijn gebruikt, kunnen binnen een periode van twaalf maanden alsnog worden benut. Aan het einde van het derde jaar vervallen de ongebruikte creditbedragen. Binnen dit algemene tijdschema zijn er geen termijnen waarbinnen creditbedragen voor een bepaalde exporttransactie moeten worden geclaimd.
- (21) Wanneer alle creditbedragen in het „Passbook” zijn verbruikt, wordt het „Passbook” gesloten en moet de houder de desbetreffende instantie een vergoeding betalen.
- (22) De Indiase overheid heeft in haar antwoord op de vragenlijst over de „Passbook”-regeling het volgende vermeld:
- „De exporteur krijgt, volgens deze regeling, de invoerrechten op het exportproduct terug, terwijl de invoerrechten niet worden terugbetaald op het soortgelijke product dat voor verbruik in het exportland is bestemd. In dit opzicht voldoet de regeling aan de eisen van Verordening (EG) nr. 3284/94 (de antisubsidieverordening).”
- (23) In antwoord hierop dient te worden opgemerkt dat er op dit punt geen verschil bestaat tussen laatstgenoemde verordening, die inmiddels is ingetrokken, en de basisverordening die daarvoor in de plaats is getreden. In artikel 2, lid 1, onder ii), van de basisverordening is bepaald dat de vrijstelling van een

uitgevoerd product van rechten/heffingen niet als een subsidie wordt beschouwd, mits deze wordt verleend overeenkomstig het bepaalde in de bijlagen I, II en III van de basisverordening. Volgens punt i) van bijlage I (lijst van voorbeelden van exportsubsidies) is de kwijtschelding of terugbetaling van invoerheffingen voor een bedrag dat hoger is dan het bedrag dat op de ingevoerde middelen is geheven die bij de productie van het exportproduct worden verbruikt, een exportsubsidie. Voorts moeten de onderzoekende autoriteiten, volgens bijlage II van de basisverordening, wanneer zij nagaan of productiemiddelen bij het productieproces worden verbruikt, vaststellen of de overheid van het exportland een regeling of procedure toepast aan de hand waarvan kan worden nagegaan welke „inputs” bij het productieproces van het ingevoerde product worden verbruikt. In dit geval is een dergelijke regeling afwezig. Het voordeel dat de exporteurs van het betrokken product in India verkrijgen in de vorm van creditbedragen op hun „Passbook” wordt automatisch berekend aan de hand van de „standaard input/output norms”, ongeacht het feit of de „inputs” zijn ingevoerd, of daarop rechten zijn betaald of dat de „inputs” daadwerkelijk voor de productie van het exportproduct werden gebruikt.

Voorts is de exporteur op grond van de „Passbook”-regeling niet verplicht om „inputs” in te voeren of de ingevoerde goederen tijdens het productieproces te verbruiken. Volgens deze regeling is het namelijk zo dat een exporteur bij uitvoer van een eindproduct een creditbedrag ontvangt dat gebaseerd is op het bedrag van het douanerecht dat op de normalerwijze ingevoerde, bij het productieproces gebruikte „inputs” zou zijn betaald. Het creditbedrag kan worden gebruikt om de rechten te betalen die bij de latere invoer van een product verschuldigd zijn. De exporteur verkrijgt een voordeel doordat hij bij invoer van een product (of dit nu grondstoffen of kapitaalgoederen zijn) geen douanerechten behoeft te betalen. Volgens deze regeling kan een importeur dus goederen invoeren zonder douanerechten te betalen, indien hij voorheen goederen heeft uitgevoerd. De „Passbook”-regeling is derhalve geen regeling voor de kwijtschelding of terugbetaling van rechten in de zin van punt i) van bijlage I of II van de basisverordening.

c) Conclusies over de „Passbook”-regeling

- (24) De „Passbook”-regeling is geen toegestane regeling voor de kwijtschelding/terugbetaling van rechten op „inputs” of vervangende „inputs” in de zin van de basisverordening daar de in dit boekje ingeschreven creditbedragen niet berekend worden aan de hand van de werkelijk in het productieproces verbruikte ingevoerde „inputs”. Voorts is de exporteur niet verplicht de goederen die hij vrij van rechten invoert, bij het productieproces te verbruiken.
- Zelfs indien de betrokken regeling een regeling voor de kwijtschelding of terugbetaling van douanerechten op „inputs” of vervangende „inputs” zou zijn, is er in India geen systeem aan de hand waarvan kan worden nagegaan welke „inputs” bij de productie van het exportproduct zijn verbruikt in de zin van punt i) van bijlage I en de bijlagen II en III van de basisverordening. Volgens bijlage II, deel II, punt 5, en bijlage III, deel II, punt 3, van die verordening moet de overheid van het exportland, indien het een dergelijk systeem niet kent, een verder onderzoek naar de werkelijke „inputs” of transacties instellen om na te gaan of teveel is betaald. De Indiase overheid heeft een dergelijk onderzoek niet uitgevoerd. De Commissie heeft daarom niet onderzocht of het terugbetaalde bedrag inderdaad hoger was dan het bedrag van de invoerheffingen op de bij de productie van het exportproduct verbruikte „inputs”.
- (25) De regeling is een subsidie, daar de financiële bijdrage van de Indiase overheid in de vorm van niet geheven invoerrechten een voordeel betekent voor de „Passbook”-houder die, door gebruikmaking van de bij export verdiende creditbedragen, goederen vrij van rechten kan invoeren. Het is een subsidie die in rechte van exportprestaties afhangt en die daarom als een specifieke subsidie in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening wordt beschouwd. Voorts leidt de voorwaarde van de minimale toegevoegde waarde (zie overweging 18) ertoe dat aan het gebruik van binnenlandse goederen de voorkeur wordt gegeven boven het gebruik van ingevoerde goederen. In dit opzicht is de „Passbook”-regeling een specifieke subsidie in de zin van artikel 3, lid 4, onder b), van basisverordening.
- (26) In het begin van 1997 heeft de Indiase overheid meegedeeld dat de „Passbook”-regeling niet meer van toepassing was en dat voor exporttransacties na 31 maart 1997 geen aanvragen voor creditbedragen meer konden worden ingediend. Een exporteur kan een reeds afgegeven „Passbook”-regeling echter nog voor drie jaar na afgifte gebruiken. Bovendien is er geen termijn waarbinnen aanvragen voor creditbedragen die betrekking hebben op vóór 31 maart 1997 uitgevoerde goederen moeten worden ingediend. Hoewel de regeling in die vorm technisch gesproken beëindigd is, kunnen exporteurs er nog van profiteren door goederen vrij van rechten in te voeren tot alle creditbedragen zijn opgebruikt, doch uiterlijk tot 31 maart 2000. Om deze redenen is de Commissie van oordeel dat de regeling tot compenserende maatregelen aanleiding kan geven.

d) Berekening van het subsidiebedrag

- (27) Het voordeel voor de exporteurs is berekend aan de hand van het bedrag van de douanerechten die normalerwijze verschuldigd zijn op de in de onder-

zoekperiode ingevoerde goederen, maar die op grond van de „Passbook”-regeling niet werden betaald. Om het volledige voordeel voor de ontvanger te berekenen, werd aan dit bedrag de rente tijdens de onderzoekperiode toegevoegd. Dit voordeel, dat tijdens de onderzoekperiode, door de vrijstelling van invoerrechten, regelmatig werd verkregen, staat gelijk aan een aantal schenkingen. Het is de normale praktijk het voordeel voor de ontvanger van eenmalige schenkingen weer te geven door het nominale bedrag van de schenking te verhogen met het bedrag van de commerciële rente per jaar, waarbij ervan wordt uitgegaan dat de schenking op de eerste dag van de onderzoekperiode is ontvangen. In het onderhavige geval is het echter duidelijk dat afzonderlijke schenkingen op elke willekeurige dag tussen de eerste en de laatste dag van de onderzoekperiode konden zijn ontvangen. Daarom werd het passend geacht, in plaats van de jaarrente over het gehele bedrag toe te voegen, ervan uit te gaan dat een gemiddelde schenking in het midden van de onderzoekperiode is ontvangen en dat het rentebedrag daarom slechts over zes maanden moet worden berekend, ofwel dat dit gelijk dient te zijn aan de helft van de commerciële rente per jaar die in de onderzoekperiode in India van toepassing was, namelijk 7,575 %. Dit bedrag (niet betaalde douanerechten plus rente) werd aan de gehele export in de onderzoekperiode toegerekend.

Drie bedrijven hebben tijdens de onderzoekperiode van de regeling gebruik gemaakt en subsidies ontvangen van 0,01 % tot 5,8 %. Geen van deze bedrijven heeft om de aftrek verzocht van de kosten die aan het aanvragen van de regeling waren verbonden, noch van de kosten die noodzakelijkerwijze moesten worden gemaakt om voor de subsidie in aanmerking te komen of om deze te verkrijgen. Biochem Synergy heeft over deze regeling geen controleerbare gegevens verstrekt. Overeenkomstig artikel 28, lid 1, van de basisverordening worden de voorlopige bevindingen ten aanzien van de subsidies die dit bedrijf of grond van de „Passbook”-regeling heeft verkregen, gebaseerd op de beschikbare gegevens. Gezien het gebrek aan andere betrouwbare gegevens uit onafhankelijke bronnen en om te voorkomen dat een gebrek aan medewerking wordt beloond, werd het passend geacht dit bedrijf het hoogste voordeel toe te rekenen dat werd vastgesteld voor de andere, medewerkende exporteurs, namelijk 5,89 %.

3. „Duty Entitlement Passbook”-regeling

- (28) Een ander instrument van het in- en uitvoerbeleid ter bevordering van de export is de „DE-Passbook”-regeling die op 7 april 1997 in werking is getreden. De „DE-Passbook”-regeling is de opvolger van de „Passbook”-regeling die op 31 maart 1997 werd beëindigd. Deze regeling bestaat in twee soorten:
- de „DE-Passbook-pre-export”-regeling
 - en de „DE-Passbook-post-export”-regeling.
- a) *Voorwaarden voor de „DE-Passbook”-regeling*
- (29) De pre-export-regeling is beschikbaar voor producenten-exporteurs (dat wil zeggen iedere producent in India die exporteert) of handelaars-exporteurs die banden hebben met producenten. Om voor de regeling in aanmerking te komen, moet een bedrijf gedurende de periode van drie jaar die aan de aanvraag voor creditbedragen voorafgaat, hebben uitgevoerd.
- b) *Praktische toepassing van de „DE-Passbook-pre-export”-regeling*
- (30) Elke exporteur die aan de voorwaarden voldoet, kan een vergunning aanvragen ter verkrijging van creditbedragen waarmee invoerrechten op de latere invoer van goederen kunnen worden gecompenseerd. De vergunning waarmee creditbedragen (ten bedrage van 5 % van de gemiddelde jaarwaarde van de gehele uitvoer in de drie voorgaande jaren) worden toegekend, wordt automatisch verleend. De vergunning wordt echter slechts verleend op voorwaarde dat goederen worden uitgevoerd. Wanneer de houder van het „DE-Passbook” zoveel goederen heeft uitgevoerd dat hij recht heeft op een credit dat gelijk is aan het credit dat hem op basis van het „de-Passbook-pre-export” is verleend, heeft hij voldaan aan de verplichting die hij op grond van dit „Passbook” moest nakomen.
- (31) In tegenstelling tot de „Passbook”-regeling kunnen de creditbedragen van de „DE-Passbook”-regeling slechts gebruikt worden ter voldoening van douanerechten op (niet op de negatieve lijst voorkomende) goederen die gebruikt worden voor de productie van goederen in het betrokken bedrijf (voorwaarde van werkelijk gebruik). De ingevoerde goederen mogen niet worden overgedragen, uitgeleend, verkocht of op een andere wijze van de hand gedaan.
- (32) „DE-Passbook”-credits zijn niet overdraagbaar. De „DE-Passbook”-vergunning is vanaf de afgifte twaalf maanden geldig. Bij invoer verbindt de exporteur zich ertoe de „inputs” voor de fabricage van het eindproduct te gebruiken. Wanneer een bedrijf alle toegekende credits heeft gebruikt, kan het een aanvullend creditbedrag aanvragen van 5 % van de gemiddelde waarde van de export in de voorgaande drie jaren.
- (33) Wanneer een bedrijf over een creditbedrag beschikt kan het „inputs” vrij van rechten invoeren. De Indiase overheid beweert dat de Indiase douaneautoriteiten gewoonlijk op de hoogte zijn van de algemene eis van daadwerkelijk gebruik waaraan de importeur moet voldoen. Er bestaat echter geen procedure om te verifiëren of aan deze eis werkelijk wordt voldaan.

(34) Wanneer alle creditbedragen zijn benut, moet het bedrijf een vergoeding betalen aan de desbetreffende instantie.

c) *Conclusie inzake de „DE-Passbook-pre-export”-regeling*

(35) De „DE-Passbook”-regeling is geen toegestane regeling voor de kwijtschelding/terugbetaling van rechten op „inputs” of vervangende „inputs” in de zin van de basisverordening, daar de creditbedragen, ondanks de eis van het daadwerkelijk gebruik, niet berekend worden aan de hand van de bij de productie werkelijk verbruikte „inputs”. Voorts is er geen systeem of procedure om na te gaan welke „inputs” tijdens het productieproces waaraan de ingevoerde goederen worden onderworpen, daadwerkelijk worden verbruikt en in welke hoeveelheden. Volgens bijlage II, deel II, punt 5, en bijlage III, deel II, punt 3, van de basisverordening moet de overheid van het exportland, indien het een dergelijk systeem niet kent, een verder onderzoek naar de werkelijke „inputs” of transacties instellen om na te gaan of teveel is betaald. De Indiase overheid heeft een dergelijk onderzoek niet uitgevoerd. De Commissie heeft daarom niet onderzocht of het terugbetaalde bedrag inderdaad hoger was dan het bedrag van de invoerheffingen op de bij de productie van het exportproduct verbruikte „inputs”.

(36) Deze regeling is een subsidie, daar de financiële bijdrage van de Indiase overheid in de vorm van gedeelde invoerrechten een voordeel voor het bedrijf oplevert dat goederen vrij van douanerechten kan invoeren. Het is een subsidie die in rechte afhankelijk is van exportprestaties en daarom een specifieke subsidie is in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening.

d) *Berekening van het subsidiebedrag van de „DE-Passbook-pre-export”-regeling*

(37) Het voordeel voor de exporteurs is berekend aan de hand van het bedrag van de douanerechten die normalerwijze verschuldigd zijn op de in de onderzoeksperiode ingevoerde goederen, maar die op grond van de „DE-Passbook”-regeling niet werden betaald. Om het volledige voordeel voor de ontvanger te berekenen, werd aan dit bedrag de rente tijdens de onderzoeksperiode toegevoegd. Gezien de aard van de subsidie, die gelijk staat aan een aantal schenkingen, werd het, om dezelfde redenen als in overweging 27 vermeld, passend geacht een rente van 7,575 % aan te rekenen, dat wil zeggen de helft van de commerciële rente per jaar die in de onderzoeksperiode in India van toepassing was. Dit bedrag werd aan de gehele export in de onderzoeksperiode toegerekend.

Een bedrijf heeft tijdens de onderzoeksperiode van de regeling gebruikt gemaakt en een voordeel van 0,05 % verkregen. Bij de berekening van het voordeel werd het bedrag afgetrokken van de vergoe-

ding die moest worden betaald om voor de subsidie in aanmerking te komen, zoals dit bedrijf heeft gevraagd. Een ander bedrijf, Biochem Synergy, heeft over deze regeling geen controleerbare gegevens verstrekt. Overeenkomstig artikel 28, lid 1, van de basisverordening werden de voorlopige bevindingen ten aanzien van de subsidies die dit bedrijf op grond van de „DE-Passbook-pre-export”-regeling heeft verkregen, gebaseerd op de beschikbare gegevens. Gezien het gebrek aan andere betrouwbare gegevens uit onafhankelijke bronnen en om te voorkomen dat een gebrek aan medewerking wordt beloond, werd het passend geacht dit bedrijf het hoogste voordeel toe te rekenen dat werd vastgesteld voor de andere, medewerkende exporteurs, namelijk 0,05 %.

e) *Voorwaarden van de „DE-Passbook-post-export”-regeling*

(38) Deze regeling is nagenoeg gelijk aan de hierboven beschreven „Passbook”-regeling. Producenten-exporteurs (dat wil zeggen elke producent in India die exporteert) en handelaars-exporteurs kunnen er gebruik van maken.

f) *Praktische toepassing van de „DE-Passbook-post-export”-regeling*

(39) Elke exporteur die aan de voorwaarden voldoet, kan een vergunning aanvragen ter verkrijging van creditbedragen die een percentage zijn van de waarde van uitgevoerde eindproducten. De Indiase autoriteiten hebben deze percentages voor de meeste producten, waaronder de betrokken producten, berekend aan de hand van de „standard input/output norms”. De vergunning waarop het toegekend creditbedrag is vermeld, wordt automatisch afgegeven.

De creditbedragen van de „DE-Passbook-post-export”-regeling kunnen worden gebruikt wanneer later goederen (bijv. grondstoffen of kapitaalgoederen) worden ingevoerd, mits deze niet op de negatieve invoerlijst voorkomen. De ingevoerde goederen kunnen op de binnenlandse markt worden verkocht (waar ze aan omzetbelasting zijn onderworpen) of op andere wijze worden gebruikt. „DE-Passbook-credits” zijn vrij overdraagbaar. De „DE-Passbook”-vergunning is vanaf de afgifte twaalf maanden geldig.

(40) Wanneer alle toegekende credits zijn gebruikt, moet het bedrijf een vergoeding betalen aan de desbetreffende instantie.

g) *Conclusie inzake de „DE-Passbook-post-export”-regeling*

(41) Deze regeling is duidelijk afhankelijk van exportprestaties. Wanneer een bedrijf goederen uitvoert, verkrijgt het een credit dat kan worden gebruikt

ter voldoening van de douanerechten op de latere invoer van goederen (grondstoffen of kapitaalgoederen). Zoals de „Passbook”-regeling is deze regeling, om de in overweging 24 vermelde redenen, geen toegestane regeling voor de kwijtschelding/terugbetaling van rechten op „inputs” of vervangende „inputs”. Deze regeling is een subsidie, daar de financiële bijdrage van de Indiase overheid is de vorm van gedeerde invoerrechten een voordeel voor het bedrijf oplevert dat goederen vrij van douanerechten kan invoeren. Het is een subsidie die in rechte afhankelijk is van exportprestaties en daarom een specifieke subsidie is in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening.

h) *Berekening van het subsidiebedrag van de „DE-Passbook-post-export”-regeling*

- (42) Bij het onderzoek is niet gebleken dat de bedrijven in de onderzoeksperiode van de „DE-Passbook-post-export”-regeling gebruik hebben gemaakt. Biochem Synergy heeft over deze regeling echter geen controleerbare gegevens verstrekt. Overeenkomstig artikel 28, lid 1, van de basisverordening werden de voorlopige bevindingen ten aanzien van de subsidies die deze onderneming op grond van de „DE-Passbook-post-export”-regeling heeft verkregen, gebaseerd op de beschikbare gegevens. Gezien het gebrek aan andere betrouwbare gegevens uit onafhankelijke bronnen en om te voorkomen dat een gebrek aan medewerking wordt beloond, werd een percentage van 3,75 % toegepast. Dit percentage werd berekend aan de hand van het „DE-Passbook”-percentage van 15 % voor cefalexine (het enige product dat door dit bedrijf werd uitgevoerd) en rekening houdend met het feit dat deze regeling slechts in het laatste kwartaal van de onderzoeksperiode van toepassing was.

4. Exportbevorderingskapitaalgoederenregeling (EBKG-regeling)

- (43) Een ander instrument van het in- en uitvoerbeleid ter bevordering van de export is de EBKG-regeling die op 1 april 1990 in werking trad en op 5 juni 1995 werd gewijzigd.

a) *Voorwaarden*

- (44) De EBKG-regeling is beschikbaar voor producenten-exporteurs (dat wil zeggen iedere producent in India die exporteert) of handelaars-exporteurs. Sinds 1 april 1997 kunnen producenten die banden hebben met handelaars-exporteurs ook voor de regeling in aanmerking komen.

b) *Praktische toepassing*

- (45) Om voor de regeling in aanmerking te komen, moet een bedrijf de desbetreffende instantie gegevens verstrekken over het soort en de waarde van de in te voeren kapitaalgoederen. Afhankelijk van de verbintenissen inzake de export die het bedrijf aangaat, zal dit de kapitaalgoederen tegen een nulrecht of een verminderd recht mogen invoeren. Een vergunning om de kapitaalgoederen tegen het preferentierecht te mogen invoeren, wordt dan automatisch afgegeven.
- (46) Aan de verbintenis inzake de export wordt voldaan door goederen te exporteren die met behulp van de ingevoerde kapitaalgoederen zijn geproduceerd.
- (47) Om de vergunning te verkrijgen moet een aanvraagvergoeding worden betaald.

c) *Conclusie inzake de EBKG-regeling*

- (48) De EBKG-regeling is een subsidie die tot compenserende maatregelen aanleiding geeft, daar het feit dat de exporteur een nulrecht of een verminderd recht betaalt een financiële bijdrage van de Indiase overheid vormt, omdat inkomsten waarop deze overheid recht heeft, worden gedeerd en de ontvanger een voordeel verkrijgt doordat hij lagere rechten verschuldigd is of geheel van invoerrechten is vrijgesteld.
- (49) De subsidie is rechtens afhankelijk van exportprestaties in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening, daar deze niet kan worden verkregen zonder goederen uit te voeren, en wordt daarom geacht specifiek te zijn.

d) *Berekening van het subsidiebedrag*

- (50) Het voordeel voor de exporteurs is berekend door het bedrag van de onbetaalde douanerechten op de ingevoerde kapitaalgoederen over een periode te spreiden die met de normale afschrijvingstermijn van die goederen in de antibiotica-industrie overeenstemt. Deze periode werd vastgesteld door het gewogen gemiddelde te nemen (op grond van de geproduceerde hoeveelheden van het betrokken product) van de afschrijvingstermijnen van de kapitaalgoederen die elke onderneming met gebruikmaking van de EBKG-regeling heeft ingevoerd, welke termijn tien jaar bleek te zijn. Aan het aldus berekende, aan de onderzoeksperiode toe te rekenen bedrag werd de rente gedurende de onderzoeksperiode toegevoegd om het volledige voordeel van deze regeling voor de ontvanger vast te stellen. Gezien de aard van de subsidie, die gelijk staat aan een eenmalige schenking, werd het passend geacht het commerciële rentetarief te gebruiken dat in de onderzoeksperiode in India van toepassing was, namelijk 15,15 %. Dit bedrag werd vervolgens over de gehele export in de onderzoeksperiode verdeeld.

Drie bedrijven hebben in de onderzoeksperiode van deze regeling gebruik gemaakt en hebben subsidies van 0,03 % tot 1,17 % ontvangen. Geen van deze bedrijven heeft om aftrek verzocht van de kosten die aan het aanvragen van de regeling waren verbonden, noch van de kosten die noodzakelijkerwijze moesten worden gemaakt om voor de subsidie in aanmerking te komen of om deze te verkrijgen.

5. Exportproductiezones (EPZ's)/Exportgerichte bedrijven (EGB's)

- (51) Een ander instrument van het in- en uitvoerbeleid ter bevordering van de export is de EPZ-EGB-regeling die op 22 juni 1994 werd ingevoerd.

a) Voorwaarden

- (52) Bedrijven in een van de zeven aangewezen EPZ's die zich ertoe hebben verbonden ten minste 75 % van hun productie te exporteren, kunnen bepaalde voordelen verkrijgen. Dezelfde voordelen kunnen ook worden verkregen door EGB's die elders in India zijn gevestigd (die ook „alleenstaande EPZ's" worden genoemd). EGB's staan onder toezicht van de douane. Vanaf 1 april 1997 komen bedrijven die in Electronic Hardware Technology Parks en Software Technology Parks zijn gelegen ook voor voordelen in aanmerking die vergelijkbaar zijn met de voordelen die de EPZ's en EGB's kunnen verkrijgen.

b) Praktische toepassing

- (53) In EPZ's gelegen bedrijven en EGB's kunnen de volgende voordelen verkrijgen:
- schorsing van de douanerechten op kapitaalgoederen zolang deze nog onder toezicht van de douane staan;
 - vrijstelling van douanerechten op grondstoffen en consumptiegoederen;
 - vrijstelling van accijnzen op goederen die in het binnenland zijn aangekocht;
 - terugbetaling van de centrale omzetbelasting op goederen die ter plaatse zijn aangekocht.

In EPZ's gelegen bedrijven en bedrijven die als een EGB behandeld wensen te worden, moeten een aanvraag indienen bij de bevoegde instanties. In deze aanvragen dienen, voor de komende vijf jaar, onder meer gegevens te worden verstrekt over geplande productiehoeveelheden, de waarde van de goederen die men voornemens is te exporteren en de goederen die moeten worden ingevoerd en ter plaatse aangekocht. Indien de autoriteiten de aanvraag van het bedrijf aanvaarden, delen zij het bedrijf mee welke voorwaarden hieraan zijn verbonden. In EPZ's gelegen bedrijven en EGB's kunnen elk soort product vervaardigen. De erken-

ning als bedrijf in een EPZ of als EGB is vijf jaar geldig en kan worden verlengd.

c) Conclusie inzake EPZ's/EGB's

- (54) De EPZ/EGB-regeling houdt de toekenning van subsidies in die tot compenserende maatregelen aanleiding geven, daar de concessies die op grond van deze regeling worden verleend een financiële bijdrage van de Indiase overheid zijn die hierdoor inkomsten derft en waardoor de ontvanger een voordeel verkrijgt. De concessies hebben betrekking op de schorsing van de rechten op kapitaalgoederen zolang deze onder douanetoezicht staan, de vrijstelling van douanerechten op grondstoffen en consumptiegoederen, de vrijstelling van accijnzen op goederen die in het binnenland zijn aangeschaft en de terugbetaling van centrale omzetbelasting op ter plaatse aangekochte goederen. De schorsing van de rechten op kapitaalgoederen wordt met een vrijstelling gelijkgesteld daar het bedrijf deze goederen steeds onder douanetoezicht kan laten staan, zolang het aan de exporteisen voldoet.
- (55) Bovengenoemde subsidies zijn rechtens afhankelijk van exportprestaties in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening, daar deze niet kunnen worden verkregen zonder dat het bedrijf zich ertoe verbindt goederen uit te voeren, en worden daarom geacht specifiek te zijn.

d) Berekening van het subsidiebedrag

- (56) Het voordeel voor de exporteurs is berekend op grond van het bedrag aan rechten en heffingen dat in de onderzoeksperiode normalerwijze op de ingevoerde of op de in het binnenland aangekochte goederen (grondstoffen en kapitaalgoederen) van toepassing was. Om het volledige voordeel voor de ontvanger te berekenen, werd aan dit bedrag de rente gedurende de onderzoeksperiode toegevoegd. Gezien de aard van de subsidie die gelijk staat aan een aantal schenkingen, werd het, om dezelfde redenen als in overweging 27 vermeld, voor grondstoffen passend geacht een rente van 7,575 %, aan te rekenen, dat wil zeggen de helft van de commerciële rente per jaar die in de onderzoeksperiode in India van toepassing was. Voor kapitaalgoederen werd het passend geacht het commerciële rentetarief dat in de onderzoeksperiode in India van toepassing was, namelijk 15,15 %, te gebruiken, daar de subsidie in dit geval gelijkstaat aan een eenmalige schenking. Dit bedrag werd over een periode verdeeld die overeenstemt met de normale afschrijvingstermijn van die kapitaalgoederen in de antibiotica-industrie, namelijk tien jaar, als in overweging 50 vermeld. Het aan de onderzoeksperiode toe te rekenen bedrag werd over de totale export in de onderzoeksperiode verdeeld.

Eén bedrijf, Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd, is een erkend EGB. Het ontving alle voordelen die op grond van de regeling werden toegekend tot een bedrag van 34,38 %.

6. Regeling vrijstelling inkomstenbelasting (VIB-regeling)

- (57) De VIB-regeling is gebaseerd op de Wet Inkomstenbelasting van 1961. In deze wet, die elk jaar bij de begrotingswet wordt gewijzigd, zijn de beginselen voor de belastingheffing omschreven en van de verschillende vrijstellingen/verminderingen die kunnen worden aangevraagd. Bedrijven kunnen onder meer vrijstellingen aanvragen op grond van de afdelingen 10A, 10B en 80HHC van de wet.

a) Voorwaarden

- (58) Vrijstellingen op grond van afdeling 10A kunnen worden aangevraagd door in vrijhandelszones gelegen bedrijven. Vrijstellingen op grond van afdeling 10B kunnen worden aangevraagd door EGB's. Vrijstellingen op grond van afdeling 80HHC kunnen worden aangevraagd door bedrijven die goederen exporteren.

b) Praktische toepassing

- (59) Een bedrijf dat voor bovengenoemde belastingverminderingen/vrijstellingen in aanmerking wil komen, moet hiervoor een aanvraag indienen wanneer het zijn aangiftebiljet aan het einde van het belastingjaar aan de belastingdienst toezendt. Het belastingjaar loopt van 1 april tot en met 31 maart. De aangiftebiljetten moeten uiterlijk op de eerstvolgende 30e november door de belastingdienst zijn ontvangen, die uiterlijk drie jaar na ontvangst de definitieve aanslag toezendt. Een bedrijf kan slechts één van de hierboven genoemde verminderingen aanvragen.

Op grond van de afdelingen 10A, 10B, en 80HHC kunnen bedrijven een vermindering van het belastbare inkomen aanvragen voor winsten die bij export zijn gemaakt. Op grond van de afdelingen 10A en 10B mogen na 1 april 1994 opgerichte bedrijven 25 % van hun producten in India verkopen, maar kunnen zij nog voor de winst op de gehele verkoop (dat wil zeggen zowel in als buiten India) 100 % aftrek op het belastbare inkomen verkrijgen; bedrijven die vóór 1 april 1994 zijn opgericht, kunnen een aftrek aanvragen op het belastbare inkomen al naar gelang van de verhouding tussen de binnenlandse verkoop en de exportverkoop.

c) Conclusies over de VIB-regeling

- (60) Volgens punt e) van de lijst met voorbeelden van uitvoersubsidies (bijlage I bij de basisverordening) is de „gehele of gedeeltelijke vrijstelling ... in verband met de uitvoer, van directe belastingen” een uitvoersubsidie. Op grond van de VIB-regeling verleent de Indiase overheid een financiële bijdrage aan het bedrijf door de derving van overheidsin-

komsten in de vorm van rechtstreekse belastingen die verschuldigd zouden zijn indien het bedrijf geen vermindering van de inkomstenbelasting zou aanvragen. Deze financiële bijdrage is een voordeel voor de ontvanger doordat zijn schulden uit hoofde van de inkomstenbelasting worden verminderd.

- (61) De subsidie is rechtens afhankelijk van exportprestaties in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening, daar vrijstelling wordt verleend voor winsten op de exportverkoop, en wordt daarom geacht specifiek te zijn.

d) Berekening van het subsidiebedrag

- (62) Als in overweging 59 hierboven vermeld, worden aanvragen om vrijstelling op grond van de afdelingen 10A, 10B en 80HHC ingediend bij het toezenden van het aangiftebiljet aan het einde van het belastingjaar. Daar het belastingjaar in India van 1 april tot 31 maart loopt, leek het aangewezen de voordelen die op grond van deze regeling zijn verkregen te berekenen aan de hand van het belastingjaar 1996/1997 (dat wil zeggen 1 april 1996 tot en met 31 maart 1997), dat samenvalt met negen maanden van de onderzoeksperiode. Het voordeel voor de exporteurs is derhalve berekend op grond van het verschil tussen het normaal verschuldigde bedrag van de belastingen met en zonder vrijstelling. Hierbij werd rekening gehouden met het feit dat sommige bedrijven de minimale alternatieve belasting moeten betalen, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door de belasting uit hoofde van de Wet Inkomstenbelasting op een andere wijze te berekenen. De vennootschapsbelasting bedroeg in dit jaar 43 %. Om het volledige voordeel voor de ontvanger vast te stellen, werd aan dit bedrag de rente in de onderzoeksperiode toegevoegd. Gezien de aard van de subsidie die gelijkstaat aan een eenmalige schenking, werd het passend geacht het commerciële rentetarief toe te passen dat in de onderzoeksperiode in India van toepassing was, namelijk 15,15 %. Het voordeel werd verdeeld over de totale export in het belastingjaar 1996/1997. Voor vrijstellingen op grond van de afdelingen 10A en 10B van de wet werd het passend geacht, hoewel een proportionele belastingvermindering in verband met de binnenlandse verkoop kon worden toegestaan, de totale belastingvermindering slechts aan de export toe te rekenen, daar de regeling van exportprestaties afhankelijk is.

In het belastingjaar 1996/1997 heeft één bedrijf op grond van afdeling 10B van de regeling gebruik gemaakt en een voordeel van 2,88 % verkregen en zes bedrijven hebben op grond van afdeling 80HHC van de regeling gebruik gemaakt en subsidies van 0,82 % tot 6,46 % verkregen.

7. Bedrag van de tot compenserende maatregelen aanleiding gevende subsidies

- (63) Het bedrag van de tot compenserende maatregelen aanleiding gevende subsidies per onderzochte exporteur is als volgt.

%	„Passbook”	„DE-Passbook”		EBKG	EPZ/EGB	Inkomstenbelasting	Totaal
		Pre-export	Post-export				
Inwerkingtreding	30. 5. 1995	7. 4. 1997		1. 4. 1990 (gewijzigd 5. 6. 1995)	22. 6. 1994	Elk jaar	
Ranbaxy Laboratories Ltd	0,01	0,05	0	0,15	0	6,46	6,67
Vitara Chemicals Ltd	0	0	0	0	0	1,08	1,08
Kopran Ltd	5,43	0	0	1,17	0	2,23	8,83
Lupin Laboratories Ltd	5,89	0	0	0,03	0	5,34	11,26
Gujarat Lyka Organics Ltd	0	0	0	0	0	0	0
Torrent Pharmaceuticals Ltd	0	0	0	0	0	0,82	0,82
Biochem Synergy Ltd	5,89	0,05	3,75	0	0	0	9,69
Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd	0	0	0	0	34,38	2,88	37,26
Harshita Ltd	0	0	0	0	0	9,61	9,61

D. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

- (64) Op grond van de gegevens waarover de Commissie op het tijdstip van de inleiding van de procedure beschikte, vertegenwoordigden de klagende EG-producenten een groot deel van de totale productie van het betrokken product in de Gemeenschap. Zij werden daarom geacht de bedrijfstak van de Gemeenschap te zijn overeenkomstig artikel 10, lid 8, van de basisverordening.
- (65) Enkele belanghebbenden stelden dat de klagende EG-producenten geen groot deel van de productie van het soortgelijke product in de Gemeenschap vertegenwoordigden in de zin van de basisverordening, omdat Gist-Brocades BV, Delft, Nederland, een leidende producent van antibiotica, de klacht niet steunde. Deze belanghebbenden betwisten daarom de representativiteit van de klagende bedrijven en de eventuele bevindingen inzake schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap zou hebben ondervonden.

Na een verder onderzoek van deze bewering door middel van een vragenlijst werd vastgesteld dat Gist-Brocades BV de productie van het betrokken product in de Gemeenschap in de schadeonderzoekperiode voortdurend had verminderd en zich was gaan toeleunen op de invoer van dit product dat door dochtermaatschappijen en joint-ventures buiten de Gemeenschap was vervaardigd.

Voorts stelde de Commissie op grond van de beschikbare gegevens vast dat, afgezien van de klagende producenten en Gist-Brocades BV, er

geen belangrijke producenten van het betrokken product in de Gemeenschap zijn, daar andere dergelijke producenten in de Gemeenschap het betrokken product niet als dusdanig verkopen, maar het slechts voor intern gebruik vervaardigen, dat wil zeggen dat zij dit product in einddoseringsvormen verwerken.

Er kan derhalve worden geconcludeerd dat de klagende EG-producenten (hierna „bedrijfstak van de Gemeenschap” genoemd) de gehele of nagenoeg de gehele productie van het betrokken product in de Gemeenschap vertegenwoordigen.

E. SCHADE

1. Verbruik in de Gemeenschap

- (66) Voor de berekening van het zichtbare verbruik van het betrokken product in de Gemeenschap heeft de Commissie:
- de totale hoeveelheid van het betrokken product, die de klagende EG-producenten in de Gemeenschap hebben verkocht,
 - opgeteld bij de totale hoeveelheid van het betrokken product dat uit alle derde landen, waaronder India, werd ingevoerd.
- (67) Om voor de gehele schadeonderzoekperiode consistente cijfers te kunnen vaststellen die betrekking hebben op de tot 15 lidstaten uitgebreide

Gemeenschap werden de invoercijfers gebaseerd op de Eurostat-gegevens voor de onder de GB-codes ex 2941 10 10, ex 2941 10 20 en ex 2941 90 00 aangegeven goederen, waaraan de cijfers van de nationale statistieken van Finland, Oostenrijk en Zweden, vóór toetreding, werden toegevoegd. Eén lidstaat had verzocht de cijfers over de invoer van deze producten als betrouwbaar te behandelen en deze waren dus niet onmiddellijk beschikbaar. Deze lidstaat heeft er ten slotte in toegestemd de Commissie deze gegevens op vertrouwelijke basis te verstrekken, om uitsluitend in het kader van dit onderzoek te worden gebruikt. Daarom worden alle cijfers over de invoer van het betrokken product in de Gemeenschap die hieronder worden verstrekt, in geïndexeerde vorm weergegeven.

- (68) Aldus berekend bleek het zichtbare verbruik van het betrokken product in de Gemeenschap tussen 1993 en de onderzoeksperiode met 54,6 % te zijn gestegen.

2. Factoren en overwegingen met betrekking tot het gesubsidieerde product

a) Hoeveelheden en marktaandeel

- (69) De invoer van het betrokken gesubsidieerde product uit India is tussen 1993 en de onderzoeksperiode met bijna 300 % gestegen. Het marktaandeel van dit product in de Gemeenschap is in dezelfde periode met 157 % gestegen. Ten aanzien van India's status van ontwikkelingsland en het bepaalde in artikel 14, lid 4, van de basisverordening werd vastgesteld dat de invoer uit India in de onderzoeksperiode aanzienlijk meer bedroeg dan 4 % van de totale invoer van het soortgelijke product in de Gemeenschap.

b) Prijzen

- (70) Uit de Eurostat-gegevens en de gegevens van de nationale bureaus voor de statistiek van Finland, Oostenrijk en Zweden blijkt dat de invoerprijs van het betrokken product uit India tussen 1993 en de onderzoeksperiode met ongeveer 40 % is gedaald. Daar bovengenoemde GN-codes ook betrekking kunnen hebben op bedoelde breedspectrumantibiotica in einddoseringvormen, is een vergelijking van de prijzen aan de hand van de Eurostat-gegevens niet werkelijk zinvol; deze dient slechts te worden beschouwd als een indicatie van de neerwaartse prijsontwikkeling.
- (71) De diensten van de Commissie hebben de verkoopprijzen van de Indiase exporterende producenten in de onderzoeksperiode vergeleken met de prijzen van de klagende EG-producenten. De prijzen van de exporterende producenten werden, daar bij invoer geen douanerechten verschuldigd waren, gebaseerd op de exportprijzen op cif-niveau. Voor een gelieerde importeur werden de prijzen die deze aan een eerste onafhankelijke afnemer in de

Gemeenschap aanrekende, vergeleken met die van de klagende EG-producenten.

- (72) De prijzen van de klagende EG-producenten werden, aan de hand van de beschikbare gegevens, gecorrigeerd om deze in een handelsstadium te brengen dat vergelijkbaar was met het handelsstadium van het product uit India, dat wil zeggen af fabriek, door de kosten van vervoer en verzekering af te trekken. Kortingen of verkoopscommissies die werden toegekend of betaald, werden eveneens afgetrokken.
- (73) Enkele belanghebbenden stelden dat bij de vergelijking van de prijzen van de exporterende producenten en die van de EG-producenten een correctie diende te worden toegepast voor verschillen in handelsstadium, daar de meerderheid van de exporterende producenten aan handelaars zou verkopen terwijl de EG-producenten meestal aan eindgebruikers zouden verkopen. Er werd echter geen voldoende bewijsmateriaal voorgelegd ter staving van deze bewering en deze kon daarom, in dit stadium, niet in aanmerking worden genomen. Voorts wijzen de gegevens die de medewerkende exporterende producenten in hun antwoorden op de vragenlijsten van de Commissie zelf hebben verstrekt, erop dat zij zowel aan groothandelaars als aan eindgebruikers in de Gemeenschap verkopen. Bovendien was het, aan de hand van deze gegevens, niet mogelijk een duidelijk onderscheid te maken tussen het prijsniveau bij verkoop aan handelaars of aan eindgebruikers.
- (74) Dit houdt verband met het feit dat de verkoop van het betrokken product op contante basis geschiedt, wat betekent dat de prijzen steeds schommelen, afhankelijk van de vraag op de markt. Sommige factoren, zoals wisselkoersschommelingen, kunnen op de ontwikkelingen op de markt van invloed zijn, al naar gelang van het tijdstip waarop een contract wordt gesloten. De prijzen van het betrokken product uit India werden, voor de onderzoeksperiode, op maandbasis onderzocht. Prijsonderbieding bleek in de gehele onderzoeksperiode voor te komen, met een piek in het tweede kwartaal van 1997. De prijsonterschiedsmarges zijn een indicatie van de voortdurende druk die het Indiase product op de markt van de Gemeenschap heeft uitgeoefend.
- (75) Uit de vergelijking bleek dat de prijsonterschiedsmarges aanzienlijk zijn. Uitgedrukt in procenten van de verkoopprijzen van de klagende EG-producenten tijdens de onderzoeksperiode bedroegen deze, afhankelijk van het bedrijf, 0 % tot 11,8 %.

3. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) Productie, productiecapaciteit en bezettingsgraad

- (76) De totale productie van het betrokken product door de bedrijfstak van de Gemeenschap steeg

van 3 698 ton in 1993 tot 4 795 ton in de onderzoeksperiode, een stijging van 30 %. Het grootste deel van deze stijging kwam voor rekening van de export naar landen buiten de Gemeenschap. Deze nam toe van 2 122 ton in 1993 tot 3 215 ton in de onderzoeksperiode, dat wil zeggen met 52 %.

- (77) De bezettingsgraad is op een tamelijk hoog niveau stabiel gebleven. Deze bedroeg 92 % in 1993, daalde tot 87 % in 1994, nam in 1995 en 1996 tot 95 % toe en daalde in de onderzoeksperiode weer enigszins tot 92 %. Een dergelijke hoge bezettingsgraad is in deze bedrijfstak gebruikelijk. De aandacht dient te worden gevestigd op het feit dat de bedrijfstak van de Gemeenschap erin is geslaagd de productie te verhogen zonder een aanmerkelijke uitbreiding van de productiecapaciteit, wat op een steeds grotere efficiëntie wijst, voornamelijk in de vorm van een verbetering van het rendement.

b) Omzet en marktaandeel

- (78) De verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap op de markt van de Gemeenschap steeg van 1 040 ton in 1993 tot 1 253 ton in de onderzoeksperiode, wat neerkomt op een stijging van 21 %. Deze ontwikkeling moet worden gezien in het licht van het totale zichtbare verbruik in de Gemeenschap die in dezelfde periode met 54,6 % steeg.

Indien de hoeveelheden die de bedrijfstak van de Gemeenschap in de Gemeenschap heeft verkocht, worden afgezet tegen het zichtbare verbruik in de Gemeenschap, blijkt dat het marktaandeel van deze bedrijfstak terugliep van 25 % in 1993 tot 18,1 % in 1996 en daarna weer enigszins toenam tot 19,5 % in de onderzoeksperiode. Dit betekent dat het marktaandeel over de gehele periode met 5,5 procentpunten ofwel 22 % is gedaald.

c) Voorraden

- (79) Zelfs indien het niet tot het beleid van de bedrijfstak van de Gemeenschap behoort grote voorraden van actieve stoffen zoals breedpectrumantibiotica aan te houden (omdat deze beperkt houdbaar zijn), en de voorraden gedurende de onderzoeksperiode marginaal waren, kon toch worden vastgesteld dat deze enigszins waren toegenomen, welke toename samenviel met de toename van de invoer van het betrokken product uit India.

d) Prijzen en winstgevendheid

- (80) De verkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalden tussen 1993 en de onderzoeksperiode met 4 %.
- (81) De algemene winstgevendheid van het betrokken product op de markt van de Gemeenschap nam toe van 16,8 % op de omzet in 1993 tot 21,1 % in 1994 en daalde daarna voortdurend tot 5,6 % in de onderzoeksperiode. De daling van de winstgevendheid wordt in onderhavig geval als bijzonder ernstig

beschouwd omdat het voor de bedrijfstak van de Gemeenschap noodzakelijk is in onderzoek en ontwikkeling te investeren om het productieproces van de bestaande producten te verbeteren en, wat nog belangrijker is, om onderzoek naar nieuwe producten te kunnen financieren.

- (82) Zonder de toegenomen efficiëntie van de bedrijfstak van de Gemeenschap in de vorm van een verbeterd rendement zou deze waarschijnlijk reeds verliezen hebben geleden. Er kan echter niet worden aangenomen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap in de toekomst het rendement kan blijven verbeteren, en zeker niet indien de winsten teruglopen, want dat zal van invloed zijn op de bedragen die voor onderzoek en ontwikkeling kunnen worden uitgetrokken.

e) Werkgelegenheid

- (83) De werkgelegenheid is in de schadeonderzoeksperiode stabiel gebleven. Het aantal personen dat zich bij de bedrijfstak van de Gemeenschap bezighield met de productie van het betrokken product bedroeg 1 166 in 1993 en 1 173 in de onderzoeksperiode, wat neerkomt op een stijging met 0,5 %.

4. Conclusie inzake schade

- (84) Ondanks de stijgende productie en de daaruit voortvloeiende daling van de kostprijs per eenheid, zag de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn marktaandeel in de Gemeenschap voortdurend achteruitgaan, namelijk van 25 % in 1993 tot 18,1 % in 1996, waarna in de onderzoeksperiode een lichte stijging plaatsvond tot 19,5 %.
- (85) Gezien het bovenstaande wordt geoordeeld dat de druk die op de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap werd uitgeoefend, welke prijzen tussen 1993 en de onderzoeksperiode met 4 % daalden, tot de slechte financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleid. De markt voor de hier bedoelde halfsynthetische antibiotica, basisproducten die in bulk worden verhandeld, is zeer prijsgevoelig en reageert snel indien de prijzen onder druk staan.
- (86) De druk op de prijzen heeft geleid tot een daling van de winstgevendheid van de bedrijfstak van de Gemeenschap, die tussen 1993 en de onderzoeksperiode met 66,5 % is gedaald. Dit cijfer is bijzonder onrustwekkend, daar het minimumrendement op de omzet in de farmaceutische industrie 15 % bedraagt. Indien de bedrijfstak van de Gemeenschap deze winst niet kan maken, zal dit een sneeuwbaaleffect hebben en zal dit uiteindelijk van invloed zijn op het concurrentievermogen van deze bedrijfstak.
- (87) Gezien het bovenstaande werd geconcludeerd dat de bedrijfstak van de Gemeenschap, in het geheel genomen, aanmerkelijke schade heeft geleden in de zin van artikel 8, lid 1, van de basisverordening.

F. OORZAAK VAN DE SCHADE

1. Inleiding

- (88) Overeenkomstig artikel 8, lid 7, van de basisverordening heeft de Commissie onderzocht of de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden door de invoer van gesubsidieerde producten uit India is veroorzaakt en of andere factoren deze schade hebben veroorzaakt of ertoe hebben bijgedragen.
- (89) De antibiotica die in de Gemeenschap worden geproduceerd en de ingevoerde antibiotica concurreren rechtstreeks met elkaar, voornamelijk op grond van de prijs. Het betrokken product is een bulkproduct, terwijl er bovendien geen aanmerkelijke verschillen in kwaliteit of in toepassingsmogelijkheden zijn tussen het ingevoerde product en het in de Gemeenschap vervaardigde product. Het verschil in prijs is bij aankoop van doorslaggevend belang. Zelfs relatief kleine hoeveelheden die tegen prijzen worden aangeboden die de prijzen van de klagende EG-producenten onderbieden, kunnen de prijzen onder druk zetten.

2. Gevolgen van de invoer van gesubsidieerde producten

- (90) De bedrijfstak van de Gemeenschap moet sinds het begin van de schadeonderzoekperiode het hoofd bieden aan de nadelige gevolgen van de invoer van gesubsidieerde producten, welke zich met name sinds 1995 hebben doen voelen.
- Gebleken is dat de invoer uit India sinds het begin van de schadeonderzoekperiode met bijna 300 % is gestegen. India is nu de op een na grootste exporteur van de betrokken producten naar de Gemeenschap.
- (91) Tevens werd aan de hand van geverifieerde exporttransacties vastgesteld dat de prijzen van het product uit India in de loop van de schadeonderzoekperiode zijn gedaald.
- (92) Voorts werd vastgesteld dat het onvermogen van de bedrijfstak van de Gemeenschap om zijn winstgevendheid te behouden, samenviel met de stijging van de invoer van het gesubsidieerde product uit India. Als gevolg van dit lageprijzenbeleid op een prijsgevoelige markt werden de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap gedrukt.
- (93) Er werd inderdaad geconstateerd dat de bedrijfstak van de Gemeenschap, als gevolg van de prijsonderbieding door de producten uit India, zijn prijzen naar beneden moest bijstellen. Dit defensieve gedrag van de zijde van de bedrijfstak van de Gemeenschap is te verklaren door het feit dat deze min of meer gedwongen was zijn productie op peil te houden en zijn marktaandeel te handhaven omdat de vaste productiekosten hoog zijn. Men kon niet riskeren dat de kostprijs per eenheid door een geringere omzet zou stijgen.

- (94) Er werd derhalve geconcludeerd dat de invoer van gesubsidieerde producten uit India zeer negatieve gevolgen had voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap gedurende de schadeonderzoekperiode, met name in termen van winstgevendheid.

3. Gevolgen van andere factoren

- (95) Tevens werd onderzocht of andere factoren dan de invoer van goedkope producten uit India en met name de invoer uit andere landen dan India tot de verzwakking van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap konden hebben bijgedragen.

a) Invoer uit andere derde landen

- (96) De invoer uit niet bij deze procedure betrokken landen nam tussen 1993 en de onderzoekperiode met 56,4 % toe, een toename die de toename van het verbruik in de Gemeenschap (54,6 %) dicht benaderde. Van deze derde landen waren de Verenigde Staten van Amerika de voornaamste leverancier op de EG-markt; het marktaandeel van dit land nam met bijna 100 % toe. Een andere belangrijke leverancier op de EG-markt was de Volksrepubliek China, waarvan het marktaandeel tussen 1993 en de onderzoekperiode met 43 % afnam. De gemiddelde prijs van de producten uit andere landen dan India lag, volgens Eurostat, aanzienlijk boven de prijzen van het product uit India, hoewel deze verklaring genuanceerd moet worden daar de invoer uit de Verenigde Staten waarschijnlijk aanzienlijke hoeveelheden duurere producten in einddosseringsvormen omvat.
- (97) De invoer uit andere landen dan India kon derhalve niet als oorzaak worden beschouwd van de precaire situatie waarin de bedrijfstak van de Gemeenschap zich bevindt. De conclusie was derhalve dat de gevolgen van de invoer uit andere derde landen niet zodanig waren dat het oorzakelijk verband tussen de invoer van gesubsidieerde producten uit India en de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden daardoor in twijfel moest worden getrokken.

b) Ontwikkeling van het verbruik in de Gemeenschap

- (98) Het verbruik van het betrokken product in de Gemeenschap nam tussen 1993 en de onderzoekperiode met 54,6 % toe. De schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden kan derhalve niet aan een inkrimping van de vraag in de Gemeenschap worden toegeschreven.

c) Overcapaciteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (99) Enkele belanghebbenden stelden dat de bedrijfstak van de Gemeenschap een overcapaciteit voor het betrokken product had ontwikkeld en dat dit een van de voornaamste oorzaken was van de negatieve

prijsonwikkeling. Bij het onderzoek is echter gebleken dat de klagende EG-producenten hun productiecapaciteit in het geheel niet te sterk hebben uitgebreid: deze uitbreiding was zelfs minder dan de toename in het verbruik in de Gemeenschap. Ook dient erop te worden gewezen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap de capaciteit aan de voorziene toename van de vraag in de Gemeenschap en de rest van de wereld moet aanpassen. Het is zeer moeilijk een te krappe capaciteit op korte termijn uit te breiden, gezien de grote kapitalen en de lange termijnen die voor de ingebruikstelling van nieuwe installaties nodig zijn. Indien er op de wereldmarkt een overcapaciteit bestaat voor het betrokken product, dan is deze niet zozeer te wijten aan de uitbreiding van de productiecapaciteit in de Gemeenschap, maar aan de ontwikkeling van de productiecapaciteit in India en de Volksrepubliek China.

d) *Concurrentievermogen van de bedrijfstak van de Gemeenschap*

- (100) Aan het concurrentievermogen van de bedrijfstak van de Gemeenschap wordt niet getwijfeld, daar deze een van de wereldmarktleiders voor dit product is. Dit blijkt zowel uit de prestaties op exportmarkten als uit de kostenverlagingen en productiviteitsverhogingen die ten minste ten dele aan de inspanningen op het gebied van onderzoek en ontwikkeling zijn te danken. Voorts is de bedrijfstak van de Gemeenschap erin geslaagd de productie met 30 % te doen stijgen, terwijl de werkgelegenheid stabiel is gebleven.

Hoewel de productieprocessen op zich moeilijk te vergelijken zijn, kon geen ondoelmatigheid worden vastgesteld in termen van de kostprijs per ton van het betrokken, in de Gemeenschap vervaardigde product.

e) *Schommelingen van de prijzen van bepaalde grondstoffen*

- (101) Sommige belanghebbenden hebben aangevoerd dat de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden voornamelijk veroorzaakt is door de schommelingen van de prijs van de grondstof penicilline G op de wereldmarkt.
- (102) Dit argument is zorgvuldig onderzocht. Op de eerste plaats wordt erop gewezen dat penicilline G wel een belangrijke, maar geen onmisbare grondstof voor de vervaardiging van het betrokken product is, daar er alternatieve grondstoffen zijn. In dit verband werd bij het onderzoek vastgesteld dat de situatie van een van de klagende EG-producenten, die geen penicilline G, maar penicilline V gebruikte voor de productie van amoxicilline en ampicilline, niet aanmerkelijk verschilde van die van de twee andere klagende EG-producenten die wel penicilline G gebruikten, wat de bevindingen

inzake schade betrof. Voorts wezen de partijen die dit argument hadden aangevoerd erop dat zij ervan uit waren gegaan dat in een periode van dalende grondstofprijzen (penicilline G) geïntegreerde producenten in het nadeel waren ten opzichte van producenten die penicilline G bij andere bedrijven moesten aankopen. Bij het onderzoek bleek echter dat een van de klagende EG-producenten die de grondstof penicilline G gebruikte geen geïntegreerde producent was en dat hij deze grondstof tegen marktprijzen aankocht. Daar de situatie van deze producent niet aanmerkelijk van het gemiddelde van de bedrijfstak van de Gemeenschap verschilde, kon de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap had geleden niet aan de dalende prijzen van penicilline G worden toegeschreven. Ten slotte dient erop te worden gewezen dat de prijsdaling van penicilline G grotendeels aan de opbouw van nieuwe capaciteiten in India is te wijten.

- (103) Onverminderd verder bewijsmateriaal terzake werd geconcludeerd dat de eventuele gevolgen van de prijsschommelingen van de grondstof penicilline G op de wereldmarkt geen afbreuk kan hebben gedaan aan het oorzakelijke verband tussen de invoer van gesubsidieerde producten uit India en de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden.

4. Conclusie

- (104) Gezien het bovenstaande is de Commissie van oordeel dat andere factoren tot de slechtere marktsituatie van het betrokken product kunnen hebben bijgedragen, maar dat de invoer van gesubsidieerde producten uit India, op zich genomen, de aanmerkelijke schade heeft veroorzaakt die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden. Indien immers geen gesubsidieerde producten uit India op de markt aanwezig waren geweest, zou geen onderbieding van de prijzen van de EG-producenten hebben plaatsgevonden of niet in die mate en zouden deze producenten niet zijn geschaad. Deze conclusie is gebaseerd op de verschillende hierboven uiteengezette factoren en met name de hoeveelheden en prijzen van het ingevoerde product die de prijzen in de Gemeenschap sterk onder druk hebben gezet en die in het bijzonder veel invloed hebben gehad op de prijzen en de winstgevendheid van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

G. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

1. Inleiding

- (105) Op grond van al het voorgelegde bewijsmateriaal heeft de Commissie onderzocht of er, ondanks de conclusies inzake de schadelijke gevolgen van de invoer van gesubsidieerde producten, dwingende

redenen waren die tot de conclusie zouden leiden dat het in dit bijzondere geval niet in het belang van de Gemeenschap is maatregelen te nemen. Te dien einde heeft de Commissie, overeenkomstig artikel 31, lid 1, van de basisverordening, de gevolgen van eventuele maatregelen overwogen voor alle bij de procedure betrokken partijen alsmede de gevolgen indien geen maatregelen worden genomen. Om te kunnen beoordelen of het in het belang van de Gemeenschap was om maatregelen te nemen, werden vragenlijsten toegezonden aan verwerkende bedrijven en importeurs van het betrokken product, aan grondstofleveranciers en aan Gist-Brocades BV.

2. Belang van de bedrijfstak van de Gemeenschap

(106) Als hierboven uiteengezet had de bedrijfstak van de Gemeenschap die het betrokken product vervaardigt, met moeilijkheden te kampen die verband houden met de aanwezigheid van gesubsidieerde producten uit India op de markt. Gewezen wordt op het feit dat de klagende EG-producenten wereldleiders zijn voor de betrokken producten en dat zij op goede exportprestaties kunnen bogen, daar dit duidelijke aanwijzingen zijn van hun concurrentievermogen.

(107) Geoordeeld wordt dat de EG-producten, indien geen maatregelen worden genomen om de gevolgen van de invoer van gesubsidieerde producten teniet te doen, steeds met een prijsonderbieding te maken zullen hebben en de daaruit voortvloeiende druk op de prijzen, wat de oorzaak is geweest van de achteruitgang van hun winstgevendheid. Indien deze situatie voortduurt, zullen de klagende EG-producenten gedwongen zijn bepaalde productielijnen op te heffen of zelfs gehele productie-eenheden, die uitsluitend de bij dit onderzoek betrokken antibiotica fabriceren, te sluiten.

Indien geen maatregelen worden genomen, zullen de klagende EG-producenten waarschijnlijk niet in hun voortbestaan worden bedreigd, daar zij meestal ook andere producten vervaardigen en deel uitmaken van grote concerns, doch de productie-eenheden die eventueel gesloten zouden moeten worden, bieden werkgelegenheid aan 1 173 personen en zijn meestal in regio's van de Gemeenschap gelegen die weinig of geen andere werkgelegenheid bieden.

Het spreekt vanzelf dat een sluiting van productie-eenheden die niet het gevolg is van normale concurrentievoorwaarden, niet in belang van de Gemeenschap is.

3. Gevolgen voor andere bedrijven in de Gemeenschap

(108) Zoals hierboven vermeld is ook een vragenlijst toegezonden aan de in de Gemeenschap gevestigde onderneming Gist-Brocades BV, een wereldleider op het gebied van halfsynthetische antibiotica, om te weten te komen welke hoeveelheden deze onderneming in de Gemeenschap produceerde en uit derde landen invoerde en welke gevolgen eventuele maatregelen voor haar zou hebben. Gist-Brocades heeft de klacht niet gesteund en de omschrijving van de bedrijfstak van de Gemeenschap in het kader van het onderzoek naar schade heeft daarom geen betrekking op deze onderneming (en kon daarop ook geen betrekking hebben). Deze onderneming, die de afgelopen jaren haar productie van het onderzochte product in de Gemeenschap heeft verminderd, heeft geantwoord dat zij de instelling van compenserende maatregelen volledig steunde indien bij het onderzoek zou blijken dat dergelijke maatregelen gerechtvaardigd waren.

4. Belang van importhandelondernemingen

(109) Zoals hierboven vermeld zijn vragenlijsten toegezonden aan alle bij de Commissie bekende importeurs van het betrokken product en aan ondernemingen die dit product verhandelen, maar er werd slechts één zinvol antwoord ontvangen. Aan de hand van de tot nu verkregen gegevens blijkt dat importhandelondernemingen in de Gemeenschap het betrokken product bij diverse bronnen betrekken, ook bij bedrijven in India en de Gemeenschap.

Daar er geen wezenlijke kwaliteitsverschillen zijn tussen het product uit India, uit andere landen en uit de Gemeenschap, wordt geoordeeld dat het voor de importhandelondernemingen geen probleem zal zijn het product bij andere leveranciers en in India aan te kopen, mede gezien het feit dat er op wereldniveau geen tekort aan dit product bestaat.

(110) Voorts heeft geen enkele importhandelonderneming op de vraag welke gevolgen eventuele compenserende maatregelen voor haar zouden hebben, geantwoord dat deze waarschijnlijk negatieve gevolgen zouden hebben.

Om deze redenen wordt voorlopig geconcludeerd dat de instelling van compenserende maatregelen waarschijnlijk geen aanmerkelijke gevolgen zal hebben voor de importhandelondernemingen in de Gemeenschap.

5. Belang van toeleveranciers

(111) Om te kunnen beoordelen welke gevolgen compenserende maatregelen waarschijnlijk zullen hebben voor de toeleveranciers van de bedrijfstak van de Gemeenschap, heeft de Commissie vragenlijsten toegezonden aan de haar bekende toeleveranciers. Op de zes toegezonden vragenlijsten werden drie antwoorden ontvangen. De drie bedrijven die de vragenlijst hebben beantwoord, produceren verschillende grondstoffen die in het

betrokken product worden verwerkt, zoals suiker-siroop, zouten en vele chemicaliën. Deze producten worden in de Gemeenschap aan de klagende EG-producenten verkocht, maar één onderneming exporteerde deze ook naar India. Op de vraag wat waarschijnlijk de gevolgen van eventuele compenserende maatregelen voor hun ondernemingen zouden zijn, hebben de drie ondernemingen die de vragenlijst hebben beantwoord, verklaard dat zij verwachten dat de gevolgen gunstig zouden zijn daar zij dan waarschijnlijk meer orders van EG-producenten zullen ontvangen.

De voorlopige conclusie is derhalve dat de EG-producenten van grondstoffen die in het betrokken product worden verwerkt geen negatieve, en mogelijk zelfs positieve gevolgen van de compenserende maatregelen zullen ondervinden.

6. Belang van de verwerkende industrie

- (112) Vragenlijsten werden eveneens toegezonden aan vijf bedrijven in de Gemeenschap die het betrokken product verwerken. Drie van deze verwerkende bedrijven, farmaceutische bedrijven die producten vervaardigen waarin het betrokken product is verwerkt, hebben zinvolle antwoorden toegezonden. Uit deze antwoorden blijkt dat deze verwerkende bedrijven zich niet tegen compenserende maatregelen tegen het product uit India verzetten, hoewel zij toegeven dat deze maatregelen de prijs van hun grondstof kan doen stijgen. Een verwerkend bedrijf schein het instellen van compenserende maatregelen zelfs te verwelkomen daar dit bedrijf moeite had zijn producten te verkopen vanwege de concurrentie van bedrijven die het goedkope importproduct in hun producten verwerken.
- (113) Gezien het bovenstaande is de Commissie van oordeel dat de gevolgen van eventuele maatregelen voor de gebruikers van het onderzochte product te verwaarlozen zullen zijn.

7. Conclusie

- (114) Na afweging van de verschillende betrokken belangen en na alle bovengenoemde aspecten in aanmerking te hebben genomen, is de Commissie voorlopig van oordeel dat er geen dwingende redenen zijn geen maatregelen te nemen tegen de betrokken invoer, maatregelen die de concurrentie op grond van billijke prijzen zullen herstellen en die ervoor zullen zorgen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap geen schade meer ondervindt.

H. VOORGESTELDE MAATREGELLEN

- (115) Het voorlopige recht werd afgestemd op de hoogte van de vastgestelde subsidies, rekening houdend met het bedrag dat noodzakelijk was om te voorkomen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap verder nog schade ondervindt.

1. Schademarge

- (116) Daar de schade vooral uit dalende prijzen en winsten bestond, werd geoordeeld dat hieraan een einde kon worden gemaakt door de vaststelling van een prijsniveau waarop geen schade wordt geleden, dat wil zeggen de prijzen die in afwezigheid van gesubsidieerde producten uit India aangerekend zouden worden. In dit geval kan worden aangenomen dat dit het prijsniveau is waarop de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn kosten kan dekken en een redelijke winst maken.

Geoordeeld werd dat het prijsniveau waarop geen schade wordt geleden, gebaseerd moest zijn op de gewogen gemiddelde productiekosten van de klagende EG-producenten en een winst van 15 % op de omzet. Deze winstmarge werd als het minimum beschouwd waarmee deze producenten in onderzoek en ontwikkeling kunnen investeren en zich dus op lange termijn kunnen handhaven. Deze winst zou de bedrijfstak van de Gemeenschap redelijkerwijze, in de afwezigheid van schadeveroorzakende subsidiëring, kunnen maken.

Deze schademarge werd vervolgens vergeleken met de gewogen gemiddelde cif-prijs bij invoer die de betrokken exporteurs hadden opgegeven.

2. Vorm en niveau van de voorlopige maatregelen

- (117) Daar de aldus vastgestelde schademarges voor vier bedrijven hoger zijn dan de subsidiemarges worden de rechten voor deze bedrijven op de subsidie-marge afgestemd. Voor twee andere bedrijven, waarvoor de schademarges lager zijn dan de subsidiemarges, worden de rechten overeenkomstig artikel 12, lid 1, van de basisverordening op de schademarges afgestemd. Voor weer twee andere bedrijven bleek het subsidiebedrag, overeenkomstig artikel 14, lid 5, onder b), van de basisverordening, minimaal te zijn, dat wil zeggen minder dan 3 %, en één bedrijf had geen subsidies ontvangen. Voor de drie laatstbedoelde bedrijven is het recht 0 %.
- (118) Wat de vorm van de maatregelen betreft werd met name overwogen dat de vastgestelde schade voornamelijk uit een daling van de prijzen van de klagende EG-producenten bestond, waardoor hun winstgevendheid achteruit was gegaan. Derhalve werd voorlopig geoordeeld dat verder schade het best kon worden voorkomen door ad-valorem-rechten in te stellen.
- (119) Daar de medewerkende exporteurs niet het grootste deel van de export uit India naar de Gemeenschap vertegenwoordigden en om te voorkomen dat een gebrek aan medewerking wordt beloond, dient het residuele recht te worden afgestemd op het niveau van de gemiddelde schademarge die voor de medewerkende exporteurs werd vastgesteld, namelijk 14,6 %, wat hoger is dan het hoogste individuele recht voor een medewerkende exporteur.

I. BELANGEN VAN DE BETROKKENEN

(120) In het belang van een behoorlijk bestuur dient een periode te worden vastgesteld waarbinnen belanghebbenden opmerkingen kunnen maken en kunnen vragen te worden gehoord. Voorts wordt erop gewezen dat alle bevindingen in het kader van deze verordening voorlopig zijn en in het kader van een eventueel voorstel van de Commissie tot instelling van een definitief recht herzien kunnen worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een voorlopig compenserend recht ingesteld op de invoer van in bulk aangeboden amoxiciline trihydraat, ampicilline trihydraat en cefalexine, ingedeeld onder de GN-codes ex 2941 10 10 (Taric-code 2941 10 10*10), ex 2941 10 20 (Taric-code 2941 10 20*10) en ex 2941 90 00 (Taric-code 2941 90 00*30), van oorsprong uit India.

2. Het recht dat van toepassing is op de nettoprijs, franco grens Gemeenschap, vóór inklaring, is voor producten van de volgende ondernemingen als volgt:

- 9,6 % voor Biochem Synergy Ltd, Indore (aanvullende Taric-code: 8219);
- 9,6 % voor Harshita Ltd, New Delhi (aanvullende Taric-code: 8219);
- 8,8 % voor Koprán Ltd, Mumbai (aanvullende Taric-code: 8220);
- 6,6 % voor Ranbaxy Laboratories Ltd, New Delhi (aanvullende Taric-code: 8221);
- 4,6 % voor Lupin Laboratories Ltd, Mumbai (aanvullende Taric-code: 8222);

- 12 % voor Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd, Chennai (aanvullende Taric-code: 8224);
- 0 % voor Torrent Pharmaceuticals Ltd, Ahmedabad (aanvullende Taric-code: 8225);
- 0 % voor Vitara Chemicals Ltd, Mumbai (aanvullende Taric-code: 8225);
- 0 % voor Gujarat Lyka Organics Ltd, Mumbai (aanvullende Taric-code: 8225);
- 14,6 % voor alle andere ondernemingen (aanvullende Taric-code: 8900).

3. Tenzij anders vermeld, zijn de bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

4. De in lid 1 bedoelde producten kunnen in de Gemeenschap uitsluitend in het vrije verkeer worden gebracht nadat daarvoor een zekerheid is gesteld ter hoogte van het bedrag van het voorlopige recht.

Artikel 2

Onverminderd artikel 30 van Verordening (EG) nr. 2026/97 kunnen belanghebbenden binnen 15 dagen na de inwerkingtreding van deze verordening schriftelijk opmerkingen maken en vragen door de Commissie te worden gehoord.

Op grond van artikel 31, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2026/97 kunnen belanghebbenden binnen een maand na de inwerkingtreding van deze verordening opmerkingen maken over de toepassing ervan.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juni 1998.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EG) Nr. 1205/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

tot vaststelling van het bedrag van het voorschot op de kosten voor de afzet van bepaalde door distillatie verkregen producten voor 1999

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van
16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning van de wijnmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 2087/97 van 20 oktober 1997⁽²⁾, en met
name op artikel 37, lid 2,Overwegende dat het Europees Oriëntatie- en Garantie-
fonds voor de landbouw (EOGFL) voor alcohol afkomstig
van distillatie als bedoeld in de artikelen 35 en 36 van
Verordening (EEG) nr. 822/87 alleen de kosten ten laste
neemt voor de afzet van de betrokken alcohol; dat het
bedrag van het voorschot op de kosten voor de afzet van
die producten moet worden vastgesteld met inachtneming
van de soortgelijke waardevermindering als voor alcohol
afkomstig van distillatie als bedoeld in artikel 39 van
genoemde verordening,Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Het bedrag van het voorschot op de kosten voor de afzet
van de door distillatie als bedoeld in de artikelen 35 en 36
van Verordening (EEG) nr. 822/87 verkregen producten,
wordt bepaald door toepassing van een coëfficiënt op de
waarde van de door de interventiebureaus aangekochte
producten.Die coëfficiënt wordt voor het wijnoogstjaar 1999 vastge-
steld op 0,70.*Artikel 2*De aldus bepaalde uitgaven worden aan de Commissie
medegedeeld in de op grond van Verordening (EG) nr.
296/96 van de Commissie⁽³⁾ ingevoerde aangiften.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 oktober 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 1.⁽³⁾ PB L 39 van 17. 2. 1996, blz. 5.

VERORDENING (EG) Nr. 1206/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

tot vaststelling van de waardeverminderingpercentages die bij de interventieaankoop van landbouwproducten moeten worden toegepast voor het boekjaar 1999DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1883/78 van de Raad van
2 augustus 1978 betreffende de algemene regels voor de
financiering van de interventies door het Europees Oriëntatie-
en Garantiefonds voor de landbouw, afdeling
Garantie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
1259/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 8,Overwegende dat op grond van artikel 8 van Verordening
(EEG) nr. 1883/78 de systematische afschrijving op de
landbouwproducten die door de interventiebureaus
worden aangekocht, dient te gebeuren bij de aankoop; dat
de Commissie bijgevolg het afschrijvingspercentage voor
het begin van elk verkoopseizoen vaststelt en dat het
percentage overeenkomt met het maximale verschil
tussen de aankoopprijs en de verwachte verkoopprijs van
elk product;Overwegende dat de Commissie, op grond van artikel 8,
lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1883/78, de afschrijving
bij de aankoop kan beperken tot een gedeelte van boven-
bedoeld percentage, dat echter minimaal 70 % daarvan
moet bedragen, dat het dienstig lijkt om, ook voor het
boekjaar 1999, coëfficiënten vast te stellen die door de
interventiebureaus op de maandelijkse aankoopwaarde
van de producten moeten worden toegepast teneinde de
bedragen van de afschrijving te kunnen bepalen;Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van het EOGFL,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Voor de in de bijlage genoemde producten die, als gevolg
van aankoop door de interventiebureaus, tussen 1 oktober
1998 en 30 september 1999 in een opslagplaats worden
ingeslagen of door de interventiebureaus worden overge-
nomen, wordt een afschrijving toegepast die overeenkomt
met het verschil tussen de aankoopprijs en de verwachte
verkoopprijs van de betrokken producten.*Artikel 2*Om de af te schrijven bedragen te bepalen, passen de
interventiebureaus op de waarde van de per maand aange-
kochte hoeveelheden, de in de bijlage vermelde coëffi-
ciënten toe.De aldus bepaalde uitgaven worden aan de Commissie
medegedeeld in de op grond van Verordening (EEG) nr.
296/96 van de Commissie ⁽³⁾ ingevoerde aangiften.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 oktober 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 216 van 5. 8. 1978, blz. 1.
⁽²⁾ PB L 163 van 2. 7. 1996, blz. 10.⁽³⁾ PB L 39 van 17. 2. 1996, blz. 5.

BIJLAGE

Op de maandelijks waarde van de aangekochte producten toe te passen afschrijvingscoëfficiënten „k” (artikel 8, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1883/78)

Producten	k
zachte tarwe, bakkwaliteit	0,03
durumtarwe	0,00
gerst	0,10
rogge	0,25
maïs	0,11
sorgho	0,11
padie	0,20
olijfolie	0,15
boter	0,50
mageremelkpoeder	0,45
rundvlees	0,55
alcohol als bedoeld in artikel 40, lid 1, van VO (EEG) nr. 822/87 ⁽¹⁾	0,70

⁽¹⁾ PB L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1207/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2191/81 betreffende de toekenning van steun voor de aankoop van boter door instellingen en gemeenschappen zonder winstoogmerkDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 ⁽²⁾,
en met name op artikel 12, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2191/81 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2196/95 ⁽⁴⁾, voorziet in de toekenning van steun voor
de aankoop van boter door instellingen en gemeen-
schappen zonder winstoogmerk; dat, gelet op de huidige
situatie op de botermarkt en de omvang van de verkoop
in het kader van deze verordening, het bedrag van de
steun moet worden verlaagd;Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en
zuivelproducten geen advies heeft uitgebracht binnen de
door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*In artikel 2, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr.
2191/81 wordt het bedrag „139 ECU” vervangen door
„105 ECU”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag na
die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de
Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.⁽³⁾ PB L 213 van 1. 8. 1981, blz. 20.⁽⁴⁾ PB L 221 van 19. 9. 1995, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1208/98 VAN DE COMMISSIE**van 10 juni 1998****betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 936/97 van de Commissie
van 27 mei 1997 betreffende de opening en de wijze van
beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren
buffelvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 260/98⁽²⁾,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 936/97 in de arti-
kelen 4 en 5 de bepalingen voor het indienen en voor het
afgeven van de invoercertificaten voor vlees zoals bedoeld
in artikel 2, onder f), voorziet;

Overwegende dat in artikel 2, onder f), van Verordening
(EG) nr. 936/97 de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren
rundvlees van hoge kwaliteit, van oorsprong en van
herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en uit
Canada, die in het tijdvak van 1 juli 1997 tot en met 30

juni 1998 onder bijzondere voorwaarden mag worden
ingevoerd, is vastgesteld op 11 500 ton;

Overwegende dat eraan herinnerd moet worden dat de in
deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de
gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden,
voorzover de veterinairerechtelijke voorschriften in acht
worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot en
met 5 juni 1998 is ingediend voor vers, gekoeld of
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, zoals bedoeld in
artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97, wordt
in zijn geheel ingewilligd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 137 van 28. 5. 1997, blz. 10.

⁽²⁾ PB L 25 van 31. 1. 1998, blz. 42.

VERORDENING (EG) Nr. 1209/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

betreffende de verkoop van rundvlees uit de voorraden van het Verenigd Koninkrijk aan de strijdkrachten tegen vooraf vastgestelde prijzen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2634/97⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat interventie voor rundvlees heeft geleid tot grote voorraden; dat een deel van deze voorraden moet worden verkocht, om te voorkomen dat producten te lang opgeslagen blijven;

Overwegende dat voor interventierundvlees in het Verenigd Koninkrijk bepaalde vervoersbeperkingen gelden op grond van Beschikking 98/256/EG van de Raad⁽³⁾; dat daarom binnen die lidstaat geschikte afzetmogelijkheden moeten worden gezocht; dat verkoop voor gebruik door de strijdkrachten en daaraan verbonden personen zo een afzetmogelijkheid is;

Overwegende dat de verkoop aan de strijdkrachten moet voldoen aan de regels die zijn vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95⁽⁵⁾, en met name de titels I en III, en in Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 770/96⁽⁷⁾, en met name titel II, waarbij bepaalde uitzonderingen moeten worden gemaakt vanwege het specifieke gebruik van de betrokken producten in dit geval;

Overwegende dat, met het oog op een economisch verantwoord beheer van de voorraden, moet worden bepaald dat het betrokken interventiebureau het eerst het vlees dat het langst is opgeslagen moet verkopen;

Overwegende dat bepalingen moeten worden vastgesteld voor die gevallen waarbij een erkend tussenpersoon de producten namens de begunstigden inkoop;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk moet worden gemachtigd om voorraden rundvlees zonder

been die in zijn bezit zijn te verkopen aan de strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk voor gebruik door de strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk en daaraan verbonden personen, onverminderd Beschikking 98/256/EG.

2. Bijlage I bevat gedetailleerde informatie over de producten en de verkoopprijs ervan.

3. In deze verordening worden met „daaraan verbonden personen” bedoeld het burgerpersoneel van de strijdkrachten van het verenigd Koninkrijk en alle personen die militaire inrichtingen bezoeken.

4. De verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2173/79, en met name de titels I en III, en het bepaalde in deze verordening.

5. Voor ieder in bijlage I genoemd product geldt dat de interventiebureaus het eerst het vlees moeten verkopen dat het langst is opgeslagen.

6. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 2, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2173/79, wordt in de koopaanvragen niet vermeld in welk koelhuis of welke koelhuizen het vlees is opgeslagen.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde koper mag een tussenpersoon schriftelijk opdracht geven de producten die hij koopt namens hem in ontvangst te nemen. In dat geval moet de tussenpersoon de koopaanvragen van de koper die hij vertegenwoordigt tezamen met de bovengenoemde schriftelijke opdracht indienen.

2. De in het voorgaande lid bedoelde kopers en tussenpersonen houden een boekhouding bij waarmee kan worden nagegaan of de producten aan de militaire inrichtingen zijn geleverd, met name om ervoor te zorgen dat gekochte en geleverde hoeveelheden overeenkomen.

Artikel 3

1. Op de kartons rundvlees, dat op grond van deze verordening wordt uitgeslagen, wordt duidelijk, in onuitwisbare letters, het volgende vermeld:

„Intervention beef sold to the armed forces.”.

2. De bevoegde autoriteit mag op verzoek van de koper toestaan dat het eerste stadium van verwerking en herverpakking van het rundvlees in een niet-militaire inrichting plaatsvindt, op voorwaarde dat de betrokken werkzaamheden onder adequaat toezicht worden uitgevoerd.

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 113 van 15. 4. 1998, blz. 32.

⁽⁴⁾ PB L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 248 van 14. 10. 1995, blz. 39.

⁽⁶⁾ PB L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.

⁽⁷⁾ PB L 104 van 27. 4. 1996, blz. 13.

In dergelijke gevallen wordt na herverpakking op de kartons dezelfde vermelding aangebracht als is aangegeven in bovenstaand lid 1.

Artikel 4

1. De in artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 bedoelde zekerheid bedraagt 12 ECU per 100 kg.

2. Behalve het bepaalde in artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2173/79, geldt ook de levering van het rundvlees aan een militaire inrichting als een primaire eis.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (*)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products (*)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in ecus per tonne
État membre	Produits (*)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in ECU per ton
Estado-membro	Produtos (*)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta ecuina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (*)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i ecu per ton

Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

UNITED KINGDOM	— Intervention thick flank (INT 12)	95	2 750
	— Intervention topside (INT 13)	265	2 950
	— Intervention silverside (INT 14)	90	2 650
	— Intervention fillet (INT 15)	80	6 600
	— Intervention rump (INT 16)	380	3 250
	— Intervention striploin (INT 17)	270	4 200
	— Intervention forerib (INT 19)	20	1 850

(*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2602/97 (DO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).

(*) Se bilag V og VII til forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23. 12. 1997, s. 20).

(*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23. 12. 1997, S. 20).

(*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 20).

(*) See Annexes V and VII to Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2602/97 (JO L 351 du 23. 12. 1997, p. 20).

(*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23. 12. 1997, pag. 20).

(*) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20).

(*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2602/97 (JO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).

(*) Katso asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4. 9. 1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20), liitteitä V ja VII.

(*) Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33 Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
Tel. (01189) 58 36 26
Fax (01189) 56 67 50

VERORDENING (EG) Nr. 1210/98 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1998

tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1599/96 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie
van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepa-
lingen voor de invoer van producten uit de sector suiker,
andere dan melasse ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 624/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 1, lid 2,
tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr.

1222/97 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1152/98 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast
te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.
1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 85 van 20. 3. 1998, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 49.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juni 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	17,31	7,65
1701 11 90 ⁽¹⁾	17,31	13,83
1701 12 10 ⁽¹⁾	17,31	7,46
1701 12 90 ⁽¹⁾	17,31	13,31
1701 91 00 ⁽²⁾	22,59	14,59
1701 99 10 ⁽²⁾	22,59	9,42
1701 99 90 ⁽²⁾	22,59	9,42
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

RICHTLIJN 98/26/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD
van 19 mei 1998
betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Monetair Instituut ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag ⁽⁴⁾,

- (1) Overwegende dat in het rapport Lamfalussy van 1990 aan de presidenten van de centrale banken van de Groep van Tien is aangetoond dat betalings-systemen die functioneren op basis van meerdere juridische varianten van verrekening, met name multilaterale verrekening, belangrijke systeemrisico's meebrengen; dat het verminderen van de juridische risico's in verband met deelname aan real time brutobetalingsystemen van het allergeenste belang is, nu deze systemen steeds meer tot ontwikkeling komen;
- (2) Overwegende dat het ook uiterst belangrijk is dat de met deelneming aan effectenafwikkelingssystemen verbonden risico's worden teruggedrongen, met name wanneer er een nauw verband bestaat tussen deze systemen en betalingssystemen;
- (3) Overwegende dat deze richtlijn als doel heeft bij te dragen tot het efficiënt en rendabel functioneren van regelingen voor de afwikkeling van grensoverschrijdende betalingen en effectentransacties in de Europese Gemeenschap; dat de richtlijn daarmee aansluit op de vooruitgang die geboekt is op de weg naar de voltooiing van de interne markt, met name wat betreft het vrij verrichten van diensten en de liberalisering van het kapitaalverkeer, met het oog op de totstandbrenging van een Economische en Monetaire Unie;
- (4) Overwegende dat de wetgeving van de lidstaten erop gericht dient te zijn de verstoring van een systeem ingevolge een insolventieprocedure tegen

een deelnemer in dat systeem tot een minimum te beperken;

- (5) Overwegende dat een uit 1985 daterend en op 8 februari 1988 geamendeerd voorstel voor een richtlijn betreffende de sanering en liquidatie van kredietinstellingen nog steeds bij de Raad in beraad is; dat het op 23 november 1995 door de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, opgestelde Verdrag betreffende Insolventieprocedures expliciet verzekeringsondernemingen, kredietinstellingen en beleggingsinstellingen uitsluit;
- (6) Overwegende dat deze richtlijn betrekking heeft op zowel binnenlandse als grensoverschrijdende betalings- en effectenafwikkelingssystemen; dat de richtlijn van toepassing is op systemen in de Gemeenschap en op zakelijke zekerheden die in verband met deelname aan deze systemen worden gesteld door deelnemers aan die systemen, ongeacht of zij uit de Gemeenschap dan wel uit derde landen afkomstig zijn;
- (7) Overwegende dat de lidstaten de bepalingen van de richtlijn mogen toepassen op hun binnenlandse instellingen die rechtstreeks in systemen van derde landen deelnemen en op zakelijke zekerheden die in verband met deelname in dergelijke systemen worden gesteld;
- (8) Overwegende dat het een lidstaat toegestaan moet zijn een systeem waarvan de hoofdactiviteit bestaat in de afwikkeling van effectentransacties als onder deze richtlijn vallend systeem aan te merken, zelfs indien het systeem in beperkte mate betrekking heeft op van grondstoffen afgeleide instrumenten;
- (9) Overwegende dat het terugdringen van systeemrisico's met name het definitieve karakter van de afwikkeling en de afdwingbaarheid van zakelijke zekerheden vereist; dat als zakelijke zekerheden beschouwd dienen te worden al de middelen die een deelnemer aan andere deelnemers in betalings- en/of effectenafwikkelingssystemen verstrekt tot zekerstelling van rechten en verplichtingen in verband met deze systemen, waaronder retrocessieovereenkomsten, wettelijke retentierechten en fiduciaire eigendomsoverdrachten; dat de regels van het nationale recht betreffende de soorten zakelijke zekerheden die mogen worden gebruikt door de definitie van „zakelijke zekerheden” in deze richtlijn onverlet worden gelaten;

⁽¹⁾ PB C 207 van 18. 7. 1996, blz. 13 en PB C 259 van 26. 8. 1997, blz. 6.

⁽²⁾ Advies van 21 november 1996.

⁽³⁾ PB C 56 van 24. 2. 1997, blz. 1.

⁽⁴⁾ Advies van het Europees Parlement van 9 april 1997 (PB C 132 van 28. 4. 1997, blz. 74), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 13 oktober 1997 (PB C 375 van 10. 12. 1997, blz. 34) en besluit van het Europees Parlement van 29 januari 1998 (PB C 56 van 23. 2. 1998). Besluit van de Raad van 27 april 1998.

- (10) Overwegende dat, aangezien de richtlijn mede betrekking heeft op zakelijke zekerheden welke worden gesteld in verband met transacties van de centrale banken van de lidstaten in hun functie als centrale bank, inclusief transacties uit hoofde van het monetair beleid, de richtlijn het Europees Monetair Instituut ondersteunt in zijn taak om ter voorbereiding van de derde fase van de Economische en Monetaire Unie de efficiency van grensoverschrijdende betalingen te bevorderen en langs deze weg bijdraagt tot het scheppen van het noodzakelijke rechtskader waarbinnen de toekomstige Europese Centrale Bank haar beleid kan ontwikkelen;
- (11) Overwegende dat overboekingsopdrachten en de verrekening (netting) daarvan in de rechtsstelsels van alle lidstaten juridisch afdwingbaar en aan derden tegen te werpen moeten zijn;
- (12) Overwegende dat de regels inzake het definitieve karakter van verrekening niet beletten dat systemen, voordat de verrekening plaatsvindt, nagaan of de opdrachten die in het systeem zijn ingevoerd voldoen aan de regels van dat systeem en de afwikkeling van dat systeem mogelijk maken;
- (13) Overwegende dat niets in deze richtlijn een deelnemer of een derde belet uit de onderliggende transactie voortvloeiende rechten of aanspraken uit te oefenen die zij in rechte kunnen aanvoeren ter terugvordering of restitutie met betrekking tot een overboekingsopdracht die in een systeem ingevoerd is, bijvoorbeeld in geval van fraude of een technische fout, mits dit niet leidt tot het ongedaan maken van de verrekening of de herroeping van de overboekingsopdracht in het systeem;
- (14) Overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat opdrachten tot overboeking na een door de regels van het systeem bepaald tijdstip niet herroepen kunnen worden;
- (15) Overwegende dat een lidstaat de overige lidstaten onmiddellijk moet inlichten wanneer er tegen een deelnemer in een systeem een insolventieprocedure wordt geopend;
- (16) Overwegende dat insolventieprocedures geen terugwerkende kracht mogen hebben ten aanzien van de rechten en verplichtingen die deelnemers hebben in een systeem;
- (17) Overwegende dat deze richtlijn in geval van een insolventieprocedure tegen een deelnemer in het systeem ook beoogt te bepalen welk insolventierecht van toepassing is op de rechten en verplichtingen van die deelnemer in verband met diens deelname in een systeem;
- (18) Overwegende dat zakelijke rechten afgeschermd moeten worden van de gevolgen van het insolventierecht dat op de insolvente deelnemer van toepassing is;
- (19) Overwegende dat artikel 9, lid 2, alleen van toepassing is ten aanzien van een register, rekening of gecentraliseerd effectendepot waaruit het bestaan blijkt van rechten betreffende de eigendom, de levering of de overboeking van de effecten in kwestie;
- (20) Overwegende dat artikel 9, lid 2, ertoe strekt te verzekeren dat indien deelnemers, centrale banken of de toekomstige Europese Centrale Bank houder zijn van een geldige zakelijke zekerheid naar het recht van de lidstaat waar het register, de rekening of het gecentraliseerd effectendepot in kwestie is gelokaliseerd de rechtsgeldigheid en de afdwingbaarheid van die zakelijke zekerheid jegens dat systeem (en de exploitant ervan) en jegens andere personen die direct of indirect via het systeem een aanspraak doen gelden, uitsluitend beheerst worden door het recht van die lidstaat;
- (21) Overwegende dat met artikel 9, lid 2, niet wordt beoogd afbreuk te doen aan de werking en de rechtsgevolgen van het recht van de lidstaat waar de effecten tot zekerheid zijn gesteld of waar de effecten anderszins gelokaliseerd zijn (daaronder zonder enige beperking begrepen de wetgeving betreffende de creatie, eigendom of overdracht van die effecten of van rechten ten aanzien van die effecten) en dat daaraan niet de uitleg mag worden gegeven dat een dergelijke zakelijke zekerheid in enige lidstaat rechtstreeks uitwinbaar zou zijn of erkend kan worden anders dan in overeenstemming met het recht van die lidstaat;
- (22) Overwegende dat het wenselijk is dat lidstaten trachten tussen alle onder deze richtlijn vallende systemen voor de afwikkeling van effectentransacties afdoende verbanden te leggen zodat er voor transacties betreffende effecten een maximale doorzichtigheid en rechtszekerheid nagestreefd wordt;
- (23) Overwegende dat de aanneming van deze richtlijn de meest aangewezen manier is om bovengenoemde doelstellingen te verwezenlijken; dat dit voorstel noodzakelijk is om deze doelstellingen te verwezenlijken en niet verdergaat dan die doelstellingen,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

DEEL I

TOEPASSINGSGEBIED EN DEFINITIES

Artikel 1

De bepalingen van deze richtlijn zijn van toepassing op:

- a) alle systemen zoals gedefinieerd in artikel 2, onder a), die beheerst worden door het recht van een lidstaat en die werken in eender welke valuta, in ECU of in verscheidene valuta's die binnen het systeem onderling worden geconverteerd;

- b) deelnemers aan een dergelijk systeem;
- c) zakelijke zekerheden die gesteld worden in verband met:
- deelneming aan een systeem, of
 - transacties van de centrale banken van de lidstaten in hun functie van centrale banken.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) „systeem”: een formele overeenkomst:
- tussen drie of meer deelnemers, in voorkomend geval, een afwikkelende instantie, een centrale tegenpartij, een clearing house of een indirecte deelnemer niet meegerekend, met gemeenschappelijke regels en standaardprocedures voor het uitvoeren van overboekingsopdrachten tussen de deelnemers,
 - waarop het recht van een door de deelnemers gekozen lidstaat van toepassing is. De deelnemers kunnen echter uitsluitend kiezen voor het recht van een lidstaat waarin ten minste een van hen zijn hoofdkantoor heeft,
 - die door de lidstaat waarvan het recht toepasselijk is, onverminderd strengere algemeen toepasselijke voorwaarden die door de nationale wet worden voorgeschreven, als systeem is aangemerkt en bij de Commissie is aangemeld, nadat die lidstaat zich ervan heeft vergewist dat de regels van het systeem adequaat zijn.

Onder de in de eerste alinea genoemde voorwaarden mag een lidstaat als een systeem aanmerken een dergelijke formele overeenkomst die behelst dat overboekingsopdrachten als bedoeld in onderdeel i), tweede streepje, worden uitgevoerd en dat in beperkte mate opdrachten met betrekking tot andere financiële instrumenten uitvoert, indien de lidstaat van oordeel is dat zulks in het licht van het systeemrisico geboden is.

Een lidstaat mag in individuele gevallen ook als een systeem aanmerken een formele overeenkomst tussen twee deelnemers, een eventueel aanwezige afwikkelende instantie, centrale tegenpartij, clearing house of indirecte deelnemer niet meegerekend, als die lidstaat van oordeel is dat zulks in het licht van het systeemrisico noodzakelijk is;

- b) „instelling”:
- een kredietinstelling als omschreven in artikel 1, eerste streepje, van Richtlijn 77/780/EEG ⁽¹⁾ met inbegrip van de instellingen bedoeld in artikel 2, lid 2, van die richtlijn, of

- een beleggingsonderneming als omschreven in artikel 1, punt 2, van Richtlijn 93/22/EEG ⁽²⁾, met uitsluiting van de instellingen bedoeld in artikel 2, lid 2, onder a) tot en met k), van die richtlijn, of
- een overheidsinstantie of onderneming met overheidsgarantie, of
- een onderneming met hoofdkantoor buiten de Gemeenschap waarvan de werkzaamheden overeenstemmen met die van kredietinstellingen of beleggingsondernemingen in de Gemeenschap, zoals omschreven in het eerste en tweede streepje, die deelneemt aan een systeem en verantwoordelijkheid draagt voor het nakomen van de financiële verplichtingen die ontstaan uit overboekingsopdrachten binnen dat systeem.

Indien een systeem volgens de nationale wetgeving onder toezicht staat en uitsluitend overboekingsopdrachten als bedoeld in onderdeel i), tweede streepje, uitvoert, alsmede de uit dergelijke opdrachten voortvloeiende betalingen, kunnen de lidstaten bepalen dat ondernemingen die in dat systeem deelnemen en verantwoordelijkheid dragen voor het nakomen van de financiële verplichtingen die ontstaan uit overboekingsopdrachten binnen dat systeem, beschouwd kunnen worden als instellingen, op voorwaarde dat ten minste drie andere deelnemers aan dit systeem onder de in de eerste alinea genoemde categorieën vallen en dat zulks in het licht van het systeemrisico noodzakelijk is;

- c) „centrale tegenpartij”: een lichaam dat tussen de instellingen in een systeem staat en dat optreedt als de exclusieve tegenpartij van deze instellingen met betrekking tot hun overboekingsopdrachten;
- d) „afwikkelende instantie”: een lichaam dat aan instellingen en/of een centrale tegenpartij die deelnemen aan systemen, afwikkelingsrekeningen beschikbaar stelt via welke overboekingsopdrachten binnen die systemen worden afgewikkeld, en dat in voorkomend geval aan die instellingen en/of centrale tegenpartijen krediet verleent voor afwikkelingsdoeleinden;
- e) „clearing house”: een lichaam dat verantwoordelijk is voor de berekening van de nettoposities van de instellingen, een eventuele centrale tegenpartij en/of een eventuele afwikkelende instantie;
- f) „deelnemer”: een instelling, een centrale tegenpartij, een clearing house of een afwikkelende instantie.

Naar gelang van de regels van het systeem kan eenzelfde deelnemer optreden als centrale tegenpartij, afwikkelende instantie of clearing house of alle of een deel van deze taken uitvoeren.

⁽¹⁾ Eerste Richtlijn 77/780/EEG van de Raad van 12 december 1977 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 322 van 17. 12. 1977, blz. 30). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/13/EG (PB L 66 van 16. 3. 1996, blz. 15).

⁽²⁾ Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (PB L 141 van 11. 6. 1993, blz. 27). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/9/EG (PB L 84 van 26. 3. 1997, blz. 22).

De lidstaten mogen besluiten dat voor de toepassing van deze richtlijn een indirecte deelnemer mag worden beschouwd als een deelnemer indien zulks in het licht van het systeemrisico noodzakelijk is en op voorwaarde dat de indirecte deelnemer bij het systeem bekend is;

- g) „indirecte deelnemer”: een kredietinstelling volgens de definitie onder b), eerste streepje, die contractueel verbonden is met een instelling die deelneemt in een systeem voor de uitvoering van overboekingsopdrachten volgens de definitie onder i), eerste streepje, om een geldbedrag ter beschikking van een ontvanger te stellen, middels een boeking in de rekeningen van een kredietinstelling, een centrale bank of een afwikkelende instantie, waardoor bovengenoemde kredietinstelling overboekingsopdrachten via het systeem kan doorgeven;
- h) „effecten”: alle instrumenten als bedoeld in deel B van de bijlage bij Richtlijn 93/22/EEG;
- i) „overboekingsopdracht”:
- een opdracht door een deelnemer om door middel van een boeking op de rekeningen van een kredietinstelling, een centrale bank of een afwikkelende instantie een geldbedrag ter beschikking van een ontvanger te stellen, of iedere opdracht die resulteert in het op zich nemen of het nakomen van een betalingsverplichting zoals gedefinieerd in de regels van het systeem, of
 - een opdracht door een deelnemer om door middel van een boeking in een register, of anderszins, de rechten op of de belangen in één of meer effecten over te boeken;
- j) „insolventieprocedure”: elke collectieve maatregel waarin de wetgeving van een lidstaat of van een derde land voorziet, met het oog op de liquidatie of de sanering van de deelnemer indien een dergelijke maatregel gepaard gaat met opschorting van, of oplegging van beperkingen aan overboekingen of betalingen;
- k) „verrekening (netting)”: het in één nettovordering of nettoverplichting omzetten van vorderingen en verplichtingen die voortvloeien uit overboekingsopdrachten die een deelnemer of deelnemers geeft/geven aan of ontvangt/ontvangen van één of meer andere deelnemers, met als gevolg dat er alleen een nettovordering of een nettoverplichting ontstaat;
- l) „afwikkelingsrekening”: een rekening bij een centrale bank, een afwikkelende instantie of een centrale tegenpartij die gebruikt wordt voor het houden van geld en effecten en waarmee ook transacties tussen deelnemers aan een systeem worden afgewikkeld;
- m) „zakelijke zekerheden”: alle realiseerbare activa (met inbegrip van geld dat in het kader van een pandgeving is verstrekt), die in het kader van een pandgeving, retrocessie- of soortgelijke overeenkomst of anderszins zijn verstrekt tot zekerheid in verband met de rechten en verplichtingen die in verband met een systeem

kunnen ontstaan, dan wel ten behoeve van de centrale banken van de lidstaten of de toekomstige Europese Centrale Bank.

DEEL II

VERREKENING (NETTING) EN OVERBOEKINGSOPDRACHTEN

Artikel 3

1. Overboekingsopdrachten en verrekening zijn juridisch afdwingbaar en kunnen, zelfs in geval van een insolventieprocedure tegen een deelnemer, aan derden worden tegengeworpen, mits de overboekingsopdrachten vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure als omschreven in artikel 6, lid 1, is geopend, in een systeem zijn ingevoerd.

Indien bij wijze van uitzondering overboekingsopdrachten in het systeem worden ingevoerd nadat er een insolventieprocedure is geopend, en worden uitgevoerd op de dag van opening van een dergelijke procedure, zijn deze uitsluitend juridisch afdwingbaar en kunnen slechts aan derden worden tegengeworpen als de afwikkelende instantie, de centrale tegenpartij of het clearing house na het tijdstip van afwikkeling kunnen aantonen dat zij niet op de hoogte waren of op de hoogte behoefden te zijn van de opening van een dergelijke procedure.

2. Wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen, regels of praktijken betreffende de nietigheid van overeenkomsten en transacties die zijn aangegaan vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure als omschreven in artikel 6, lid 1, is geopend, mogen niet tot het ongedaan maken van een verrekening leiden.

3. Het tijdstip van invoering van een overboekingsopdracht in een systeem wordt bepaald volgens de regels van dat systeem. Indien er in het nationale recht dat het systeem beheerst voorwaarden worden gesteld ten aanzien van het tijdstip van invoering, moeten de regels van dat systeem in overeenstemming zijn met deze voorwaarden.

Artikel 4

De lidstaten kunnen bepalen dat een tegen een deelnemer geopende insolventieprocedure niet belet dat middelen of effecten die op de afwikkelingsrekening van die deelnemer beschikbaar zijn, gebruikt worden om de verplichtingen van die deelnemer in het systeem na te komen op de dag waarop de insolventieprocedure wordt geopend. Bovendien kunnen de lidstaten bepalen dat een met het systeem verbonden kredietfaciliteit verleend aan een dergelijke met het systeem verbonden deelnemer tegen beschikbare zakelijke zekerheden gebruikt wordt om de verplichtingen van die deelnemer in het systeem na te komen.

Artikel 5

Vanaf het volgens de regels van een systeem bepaalde tijdstip mag een overboekingsopdracht noch door een deelnemer aan dat systeem, noch door een derde worden herroepen.

DEEL III

BEPALINGEN INZAKE INSOLVENTIEPROCEDURES*Artikel 6*

1. Voor de toepassing van deze richtlijn is het tijdstip waarop een insolventieprocedure wordt geopend, het moment waarop de ter zake bevoegde rechterlijke of administratieve instantie haar beslissing heeft gegeven.
2. Wanneer overeenkomstig lid 1 een beslissing is gegeven, stelt de ter zake bevoegde rechterlijke of administratieve instantie de bevoegde autoriteit die door haar lidstaat is aangewezen, onmiddellijk in kennis van die beslissing.
3. De in lid 2 bedoelde lidstaat brengt de overige lidstaten onmiddellijk op de hoogte.

Artikel 7

Een insolventieprocedure heeft ten aanzien van de rechten en verplichtingen die voor een deelnemer uit zijn deelname aan een systeem voortvloeien, geen terugwerkende kracht vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure als omschreven in artikel 6, lid 1, is geopend.

Artikel 8

Ingeval een insolventieprocedure wordt geopend tegen een deelnemer aan een systeem, worden de rechten en verplichtingen die uit of in verband met diens deelname aan dat systeem ontstaan, bepaald door het recht waardoor dat systeem beheerst wordt.

DEEL IV

BESCHERMING VAN DE RECHTEN VAN HOUDERS VAN ZAKELIJKE ZEKERHEDEN BIJ INSOLVENTIE VAN DE INSTELLING DIE DEZE ZEKERHEDEN HEEFT GESTELD*Artikel 9*

1. De rechten:
 - van een deelnemer ten aanzien van zakelijke zekerheden die aan hem in verband met een systeem zijn gesteld, en
 - van de centrale banken van de lidstaten of van de toekomstige Europese Centrale Bank ten aanzien van zakelijke zekerheden die hun gesteld zijn,

worden niet aangetast door een insolventieprocedure tegen de deelnemer of de wederpartij van centrale banken van de lidstaten of de toekomstige Europese Centrale Bank, die de zakelijke zekerheden heeft gesteld. Ter voldoening van deze rechten mogen die zakelijke zekerheden worden uitgewonnen.

2. Wanneer deelnemers en/of centrale banken van de lidstaten of de toekomstige Europese Centrale Bank op de in lid 1 beschreven wijze zakelijke zekerheden in de vorm van effecten (of van rechten ten aanzien van effecten) verkrijgen en wanneer hun recht (of dat van een namens hen optredende vertegenwoordiger, agent of derde) ten aanzien van de effecten wettelijk vastgelegd is in een register, rekening of gecentraliseerd effectendepot, gelokaliseerd in een lidstaat, wordt de bepaling van de rechten van die personen als houders van zakelijke zekerheden ten aanzien van deze effecten beheerst door het recht van die lidstaat.

DEEL V

SLOTBEPALINGEN*Artikel 10*

De lidstaten bepalen welke systemen onder het toepassingsgebied van deze richtlijn vallen, melden deze bij de Commissie aan en delen de Commissie mee welke autoriteiten zij overeenkomstig artikel 6, lid 2, hebben aangewezen.

Het systeem doet de lidstaat waarvan het recht van toepassing is mededeling van de deelnemers aan het systeem, eventuele indirecte deelneming daarbij inbegrepen alsmede van iedere verandering in het deelnemersbestand.

De lidstaten kunnen systemen die onder hun recht vallen, behalve aan de in de tweede alinea bedoelde meldplicht, ook aan toezichts- of goedkeuringsvereisten onderwerpen.

Ieder die een gerechtvaardigd belang heeft, kan van een instelling verlangen dat zij hem meedeelt aan welke systemen de instelling deelneemt, en informatie verstrekt over de belangrijkste regels die gelden voor de werking van die systemen.

Artikel 11

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 11 december 1999 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen. In deze mededeling nemen de lidstaten een correspondentietabel op, waarin een overzicht wordt gegeven van de bepalingen van intern recht die met betrekking tot elk artikel van deze richtlijn bestaan of worden ingevoerd.

Artikel 12

Uiterlijk drie jaar na de in artikel 11, lid 1, vermelde datum dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een verslag over de toepassing van deze richtlijn in, zo nodig vergezeld van herzieningsvoorstellen.

Artikel 13

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 14

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 19 mei 1998.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

J.M. GIL-ROBLES

Voor de Raad

De Voorzitter

G. BROWN

RICHTLIJN 98/27/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD
van 19 mei 1998
betreffende het doen staken van inbreuken in het raam van de bescherming van
de consumentenbelangen

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag ⁽³⁾,

- (1) Overwegende dat een aantal richtlijnen die in de bijlage bij deze richtlijn worden opgesomd, voorschriften inzake de bescherming van de belangen van de consument behelzen;
- (2) Overwegende dat met de thans bestaande mechanismen om de naleving van deze richtlijnen te waarborgen, zowel op nationaal als op communautair niveau, niet altijd kan worden bereikt dat inbreuken waardoor de collectieve belangen van consumenten worden geschaad, tijdig worden beëindigd; dat onder collectieve belangen wordt verstaan belangen die niet de cumulatie behelzen van belangen van individuen die door een inbreuk zijn geschaad; dat een en ander geen beletsel vormt voor het instellen van individuele vorderingen door individuen die schade hebben geleden door een inbreuk;
- (3) Overwegende dat, wanneer het erom gaat praktijken die in strijd zijn met de toepasselijke nationale bepalingen te doen staken, aan de doeltreffendheid van de nationale maatregelen waarbij bovengenoemde richtlijnen in nationale wetgeving worden omgezet, waaronder beschermende maatregelen die verdergaan dan door de richtlijnen wordt voorgeschreven, mits zij verenigbaar zijn met het Verdrag en met deze richtlijnen, afbreuk kan worden gedaan wanneer die praktijken gevolgen hebben in een andere lidstaat dan die waar zij hun oorsprong vinden;
- (4) Overwegende dat deze moeilijkheden de goede werking van de interne markt kunnen schaden, daar het voldoende is het vertrekpunt van een ongeoorloofde praktijk te verleggen naar een ander land om deze tegen elke vorm van rechtshandha-

ving te vrijwaren; dat dit een verstoring van de mededinging inhoudt;

- (5) Overwegende dat die moeilijkheden het vertrouwen van de consument in de interne markt kunnen ondermijnen en de mogelijkheden om een actie in te stellen door organisaties die de collectieve belangen van consumenten behartigen of onafhankelijke openbare lichamen die zijn belast met de bescherming van de collectieve belangen van consumenten, die door inbreuken op het Gemeenschapsrecht worden geschaad, kunnen beperken;
- (6) Overwegende dat deze inbreuken dikwijls de grenzen tussen de lidstaten overschrijden; dat het dringend noodzakelijk is de nationale bepalingen die gericht zijn op het doen staken van bovenbedoelde ongeoorloofde praktijken, ongeacht het land waar de inbreuk gevolgen heeft gehad, in zekere mate onderling aan te passen; dat wat dit betreft de rechtsmacht de regels van het internationaal privaatrecht en de verdragen die tussen de lidstaten van kracht zijn onverlet laat, evenwel met inachtneming van de algemene verplichtingen van de lidstaten uit hoofde van het Verdrag, in het bijzonder die met betrekking tot de goede werking van de interne markt;
- (7) Overwegende dat de doelstelling van het voorgenoemde optreden slechts door de Gemeenschap kan worden verwezenlijkt; dat deze bijgevolg dient te handelen;
- (8) Overwegende dat het optreden van de Gemeenschap, gelet op artikel 3 B, derde alinea, van het Verdrag niet verder mag gaan dan wat nodig is om de doelstellingen van het Verdrag te verwezenlijken; dat overeenkomstig deze bepaling de specifieke kenmerken van de nationale rechtsordes zoveel mogelijk in aanmerking dienen te worden genomen door de lidstaten de mogelijkheid te bieden een keuze te maken uit verschillende mogelijkheden met gelijkwaardige gevolgen; dat de rechterlijke of administratieve instanties die bevoegd zijn uitspraak te doen in de in artikel 2 van deze richtlijn bedoelde procedures gerechtigd zijn de gevolgen van eerdere beslissingen te onderzoeken;
- (9) Overwegende dat een van deze keuze-mogelijkheden dient in te houden dat een of meer onafhankelijke openbare organen, die speciaal met de bescherming van de collectieve belangen van

⁽¹⁾ PB C 107 van 13. 4. 1996, blz. 3 en PB C 80 van 13. 3. 1997, blz. 10.

⁽²⁾ PB C 30 van 30. 1. 1997, blz. 112.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 14 november 1996 (PB C 362 van 2. 12. 1996, blz. 236). Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 30 oktober 1997 (PB C 389 van 22. 12. 1997, blz. 51) en Besluit van het Europees Parlement van 12 maart 1998 (PB C 104 van 6. 4. 1998). Besluit van de Raad van 23 april 1998.

de consument zijn belast, de in deze richtlijn bedoelde rechtsvorderingen kunnen instellen; dat een andere keuzemogelijkheid dient in te houden dat deze rechtsvorderingen ingesteld kunnen worden door organisaties die de bescherming van de collectieve belangen van de consumenten als doelstelling hebben, overeenkomstig de bij de nationale wetgeving vastgestelde criteria;

- (10) Overwegende dat de lidstaten moeten kunnen kiezen tussen beide mogelijkheden of deze moeten kunnen combineren wanneer zij op nationaal niveau de voor de doeleinden van deze richtlijn bevoegde lichamen en/of organisaties aanwijzen;
- (11) Overwegende dat met het oog op intracommunautaire inbreuken het beginsel van wederzijdse erkenning op deze lichamen en/of organisaties van toepassing is; dat de lidstaten, op verzoek van hun nationale instanties, aan de Commissie de naam en de doelstelling meedelen van hun nationale instanties die, overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn, bevoegd zijn tot het instellen van een rechtsvordering in hun eigen land;
- (12) Overwegende dat het de taak is van de Commissie om de lijst van deze bevoegde instanties in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend te maken; dat tot bekendmaking van het tegendeel een bevoegde instantie waarvan de naam voorkomt op die lijst geacht wordt ontvankelijk te zijn;
- (13) Overwegende dat de lidstaten moeten kunnen bepalen dat de partij die voornemens is een verbodsactie in te stellen, voorafgaand overleg moet voeren met de andere partij, teneinde deze de mogelijkheid te geven die inbreuk te staken; dat de lidstaten eveneens dienen te kunnen bepalen dat dit voorafgaand overleg samen met een door de lidstaten aangewezen onafhankelijk openbaar orgaan dient plaats te vinden;
- (14) Overwegende dat ingeval de lidstaten bepalen dat voorafgaand overleg dient plaats te vinden, een termijn van twee weken vanaf de ontvangst van het verzoek om overleg dient te worden aangehouden, waarna de verzoekende partij zich onverwijld tot de bevoegde rechterlijke of administratieve instantie kan wenden indien de inbreuk nog niet is gestaakt;
- (15) Overwegende dat het wenselijk is dat de Commissie verslag uitbrengt over de werking van deze richtlijn, in het bijzonder over het toepassingsgebied ervan en over het functioneren van het voorafgaand overleg;
- (16) Overwegende dat de toepassing van deze richtlijn geen afbreuk mag doen aan de toepassing van de communautaire mededingingsregels,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. Deze richtlijn heeft tot doel de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten betreffende verbodsacties als bedoeld in artikel 2 ter bescherming van de collectieve belangen van consumenten, die zijn opgenomen in de in de bijlage genoemde richtlijnen, teneinde de goede werking van de interne markt te waarborgen.

2. Voor de toepassing van deze richtlijn wordt onder „inbreuk” verstaan: elke handeling die strijdig is met de bepalingen van de in de bijlage vermelde richtlijnen, als omgezet in de interne rechtsorde van de lidstaten en waardoor de in lid 1 bedoelde collectieve belangen worden geschaad.

Artikel 2

Verbodsacties

1. De lidstaten wijzen de rechterlijke of administratieve instanties aan die bevoegd zijn om uitspraak te doen in door de in artikel 3 bedoelde bevoegde instanties ingestelde procedures, die erop zijn gericht dat:

- a) zo spoedig mogelijk, zo nodig in het kader van een kort geding, wordt gelast een inbreuk te doen staken, respectievelijk die inbreuk wordt verboden;
- b) zo nodig maatregelen worden getroffen zoals volledige of gedeeltelijke bekendmaking van de beslissing in een passend geachte vorm en/of publicatie van een rechtzetting, die gericht zijn op het beëindigen van de aanhoudende gevolgen van de inbreuk;
- c) voorzover de rechtsorde van de betrokken lidstaat dit toestaat, de in het ongelijk gestelde gedaagde ertoe wordt veroordeeld, ingeval deze zich niet binnen de door de rechterlijke of administratieve instantie vastgestelde termijn naar de uitspraak voegt, aan de schatkist of aan een bij of krachtens de nationale wetgeving aangewezen begunstigde een bepaald bedrag per dag vertraging of een ander in de nationale wetgeving voorzien bedrag ter waarborging van de naleving van de uitspraken te betalen.

2. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de regels van het internationaal privaatrecht ten aanzien van het toepasselijke recht, hetgeen normaliter tot gevolg zal hebben dat hetzij het recht van de lidstaat waar de inbreuk zijn oorsprong vindt, hetzij het recht van de lidstaat waar de inbreuk gevolgen heeft, van toepassing is.

Artikel 3

Tot het instellen van acties bevoegde instanties

In deze richtlijn wordt onder „bevoegde instantie” verstaan: elk lichaam dat of elke organisatie die volgens de wetgeving van een lidstaat naar behoren is opgericht en een rechtmatig belang heeft om de in artikel 1 bedoelde bepalingen te doen naleven, en in het bijzonder:

- a) een of meer onafhankelijke openbare lichamen die, in de lidstaten waar dergelijke lichamen bestaan, specifiek met de bescherming van de in artikel 1 bedoelde belangen zijn belast; en/of
- b) organisaties die als doelstelling hebben om de in artikel 1 bedoelde belangen volgens de criteria van hun nationaal recht te beschermen.

Artikel 4

Intracommunautaire inbreuken

1. Iedere lidstaat treft maatregelen die nodig zijn om te bereiken dat bij een inbreuk die haar oorsprong vindt in deze lidstaat, elke bevoegde instantie uit een andere lidstaat waar de door die bevoegde instantie beschermde belangen door de inbreuk worden geschaad, zich onder overlegging van de in lid 3 bedoelde lijst tot de in artikel 2 bedoelde rechterlijke of administratieve instantie kan wenden. De rechterlijke of administratieve instanties aanvaarden deze lijst als bewijs van ontvankelijkheid van de bevoegde instantie, onverminderd hun recht om na te gaan of de doelstelling van de bevoegde instantie het ondernemen van een actie in een specifiek geval rechtvaardigt.

2. Met het oog op intracommunautaire inbreuken delen de lidstaten, onverminderd de rechten die door de nationale wetgeving aan andere instanties zijn toegekend, op verzoek van hun bevoegde instanties die voldoen aan de eisen van artikel 3, aan de Commissie mee dat deze instanties bevoegd zijn tot het instellen van een actie overeenkomstig artikel 2. De lidstaten delen de Commissie de naam en de doelstelling van deze bevoegde instanties mee.

3. De Commissie stelt een lijst op van de in lid 2 bedoelde bevoegde instanties, met vermelding van hun doelstelling. Deze lijst wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt; elke in deze lijst aangebrachte wijziging wordt onverwijld bekendgemaakt; om de zes maanden wordt een bijgewerkte versie van de lijst bekendgemaakt.

Artikel 5

Voorafgaand overleg

1. De lidstaten mogen bepalingen invoeren of handhaven waarbij de partij die voornemens is een verbodsactie in te stellen, deze procedure alleen kan beginnen nadat zij heeft getracht, in overleg hetzij met de gedaagde, hetzij met zowel de gedaagde als een bevoegde instantie in de zin van artikel 3, onder a), van de lidstaat waar het verbod wordt nagestreefd, de inbreuk te doen staken. Het is aan de lidstaat om te besluiten of de partij die de verbodsactie wenst in te stellen, de bevoegde instantie moet raadplegen. Indien niet binnen twee weken na de

ontvangst van het verzoek tot overleg wordt bereikt dat de inbreuk wordt gestaakt, kan de betrokken partij onverwijld een verbodsactie instellen.

2. De door de lidstaten voor het voorafgaand overleg vastgestelde regeling wordt ter kennis van de Commissie gebracht en in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Artikel 6

Verslagen

1. Uiterlijk vijf jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn en nadien om de drie jaar legt de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad een verslag voor over de toepassing van deze richtlijn.

2. In haar eerste verslag onderzoekt de Commissie met name:

- de werkingssfeer van deze richtlijn in verband met de bescherming van de collectieve belangen van personen die een handels-, een industriële of een ambachtelijke activiteit of een vrij beroep uitoefenen;
- de werkingssfeer van deze richtlijn als bepaald bij de in de bijlage genoemde richtlijnen;
- of het in artikel 5 bedoelde voorafgaand overleg daadwerkelijk tot een doeltreffende bescherming van de consumenten heeft bijgedragen.

Voorzover nodig gaat dit verslag vergezeld van voorstellen tot wijziging van deze richtlijn.

Artikel 7

Bepalingen waarbij een ruimere mogelijkheid tot handelend optreden wordt geboden

Deze richtlijn belet de lidstaten niet voorschriften te handhaven of vast te stellen waarbij op nationaal niveau aan bevoegde instanties, alsmede aan iedere betrokkene een ruimere mogelijkheid wordt geboden om een actie in te stellen.

Artikel 8

Tenuitvoerlegging

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk 30 maanden na de inwerkingtreding ervan aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 9

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 10

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 19 mei 1998.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

J. M. GIL-ROBLES

Voor de Raad

De Voorzitter

G. BROWN

*BIJLAGE***LIJST VAN DE IN ARTIKEL 1 BEDOELDE RICHTLIJNEN (*)**

1. Richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake misleidende reclame (PB L 250 van 19. 9. 1984, blz. 17).
2. Richtlijn 85/577/EEG van de Raad van 20 december 1985 betreffende de bescherming van de consument bij buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten (PB L 372 van 31. 12. 1985, blz. 31).
3. Richtlijn 87/102/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake het consumentenkrediet (PB L 42 van 12. 2. 1987, blz. 48), gewijzigd bij Richtlijn 98/7/EG (PB L 101 van 1. 4. 1998, blz. 17).
4. Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisieomroepactiviteiten: de artikelen 10 tot en met 21 (PB L 298 van 17. 10. 1989, blz. 23), zoals gewijzigd bij Richtlijn 97/36/EG (PB L 202 van 30. 7. 1997, blz. 60).
5. Richtlijn 90/314/EEG van de Raad van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten (PB L 158 van 23. 6. 1990, blz. 59).
6. Richtlijn 92/28/EEG van de Raad van 31 maart 1992 betreffende reclame voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik (PB L 113 van 30. 4. 1992, blz. 13).
7. Richtlijn 93/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (PB L 95 van 21. 4. 1993, blz. 29).
8. Richtlijn 94/47/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 1994 betreffende de bescherming van de verkrijger voor wat bepaalde aspecten betreft van overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen (PB L 280 van 29. 10. 1994, blz. 83).
9. Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 1997 betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten (PB L 144 van 4. 6. 1997, blz. 19).

(*) De richtlijnen nrs. 1, 6, 7 en 9 bevatten specifieke bepalingen betreffende het doen staken van inbreuken.

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs en de toekenning van steun voor room, boter en boterconcentraat voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 350 van 20 december 1997)

Bladzijde 5, hoofdstuk II, artikel 4, lid 1, onder b), punt i), vijfde regel:

in plaats van: „eieren of eigeel,”

te lezen: „eieren of eigeel in poedervorm.”

Rectificatie op Besluit nr. 1/98 van de Associatieraad EG-Turkije van 25 februari 1998 betreffende de handelsregeling voor landbouwproducten (98/223/EG)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 86 van 20 maart 1998)

Op bladzijde 4, protocol nr. 1, bijlage 1:

in plaats van:

„ex 0701 90	Aardappelen, van 1 januari tot en met 31 maart	100	—”			
-------------	--	-----	----	--	--	--

lezen:

„ex 0701 90 51	Nieuwe aardappelen, van 1 januari tot en met 31 maart	100	—			
ex 0701 90 59	Nieuwe aardappelen, van 16 mei tot en met 30 juni	0”				